

1er Banquet Annuel de l'Unité Sanitaire

DU Comté de MEGANTIC

Le 29 septembre avait lieu au Manoir Hébert, Thetford Mines, le premier banquet annuel de l'Unité Sanitaire du comté de Mégantic, présidé par l'Honorable Lauréat Lapière.

L'assistance très nombreuse se composait surtout de Messieurs les curés, Messieurs les maires et Messieurs les médecins du comté. A la table d'honneur on remarquait: Monsieur le Ministre Lapière, président, ayant à sa droite Monsieur Omer Lachance, maire de St-Antoine de Pontbriand, préfet du comté, et à sa gauche, Monsieur Eusèbe Roberge, député fédéral; Monsieur le Dr A. Lessard, directeur du Service Provincial d'Hygiène, Monsieur le curé Sauvageau de St-Alphonse de Thetford, Monsieur le maire Cyr de Thetford, Monsieur le curé Maranda de St-Antoine, Monsieur le Dr A. Lafond, Inspecteur Régional, Monsieur l'avocat Houde, Secrétaire du conseil et le Dr L. Pelletier, officier médical.

L'Honorable Monsieur Lapière, ouvre la série des discours, par des paroles bien appréciées, il remercie l'assistance d'avoir répondu à l'invitation qui leur avait été faite, regrettant cependant l'absence de plusieurs curés du comté qui furent empêchés de venir pour des raisons incontrôlables. Le docteur Luc Pelletier, Officier Médical est ensuite invité à donner le rapport des activités de l'Union Sanitaire pour l'année:

"1er Rapport Annuel de l'Unité Sanitaire du Comté de Mégantic . . ."

Monsieur le Président, Monsieur le Directeur, Messieurs.

Avant d'avoir l'honneur de vous faire connaître le rapport détaillé de notre travail pour la première année de l'Unité Sanitaire du comté de Mégantic, permettez-moi au nom du personnel de cette Unité de vous adresser à tous la plus cordiale bienvenue; vous avez répondu généreusement à notre invitation et vous avez droit à toute notre reconnaissance.

Nous avons le grand et rare bonheur d'avoir parmi nous notre dévoué directeur, Monsieur le docteur Lessard, qui malgré les fatigues de longues journées de travail ardu, sacrifie une soirée de repos bien mérité pour venir assister à notre première réunion annuelle, je l'en remercie bien sincèrement.

Nous vous avons réunis, messieurs, pour vous faire connaître le travail qui a été fait dans le comté et que vous étiez en droit d'attendre du personnel de votre Unité Sanitaire.

Celle-ci a été établie le 1er juillet de l'an dernier, à cette date le personnel nommé partait pour Beauveville commencer une période de deux mois d'entraînement pour venir ensuite organiser les bureaux et le travail. Vers le début d'octobre l'Unité commençait son travail actif. Je vais donc vous faire connaître le rapport de nos activités, du 1er octobre 1929 au 1er octobre 1930.

Pour plus de clarté, nous divisons ce travail en 7 catégories:

- 1e—Travail de propagande.
- 2e—Lutte contre les maladies contagieuses.
- 3e—Lutte contre la tuberculose.
- 4e—Vaccination et immunisation.
- 5e—Hygiène de l'enfance.
- 6e—Inspections sanitaires.
- 7e—Laboratoire.

1e—Travail de Propagande:

Nous avons donné: 10 conférences d'Hygiène général.
Nous avons donné: 87 conférences aux mères de famille.
Nous avons donné: 226 conférences aux écoles.
Nous avons donné: 11 conférences avec projections lumineuses.

Avec un total pour les confé-

rences de 334 et pour le nombre de personnes qui y ont assisté de 9,485.

9,766 pièces de littérature ont été distribuées, — 15 articles ont été envoyés aux journaux, — 440 entrevues ont données, — 2,110 lettres ont été reçues en envoyées.

2e—Lutte Contre les Maladies Contagieuses:

5 visites ont été faites pour examens de dépistage.
21 visites des cas de contacts ou suspects.
70 cas ont été isolés.
47 cas ont été mis en quarantaine.
102 cas rapportés à notre bureau.

3e—Lutte Contre la Tuberculose:

1,392 personnes ont été examinées à l'occasion de nos cliniques, dont:
133 cas déclarés positifs..... pourcentage de 10%.
723 visites ont été faites à domicile à la suite de ces cliniques.
75 cliniques antituberculeuses ont eu lieu.
268 vaches laitières ont été tuberculinisées toutes ont donné un résultat négatif.

4e—Vaccination et Immunisation

Nous avons distribué dans le cours de l'année aux médecins qui en ont fait la demande:
970 pointes de vaccins antivarioliques,
120 c. c. de vaccin contre la typhoïde.
15 ampoules de vaccin antidiphthérique,
3,134,000 unités de sérum antidiphthérique,
16,500 unités de sérum antitétanique,
6 ampoules de sérum anti-scarlatineux.

Une campagne intensive de vaccination contre la diphtérie se poursuit actuellement dans tous les comtés où une unité sanitaire existe. Ici nous avons commencé cette vaccination vers le milieu de juillet dans les centres les moins peuplés d'abord. Un premier groupe de 1,252 enfants dans différentes localités ont subi es 3 injections nécessaires pour produire une immunisation complète. Un second groupe de 2,312 ont subi la première injection ce qui forme un total de 3,564 qui seront complètement immunisés dans quelques semaines. Il nous reste encore à faire de l'immunisation dans: Black Lake, Plessisville, Lyster et Inverness.

5e—Hygiène de l'Enfance:

(Prénatal)
677 cas ont été visités à domicile.
77 ont été vus au bureau.
258 ont été vus aux conférences.
216 ampoules de nitrate d'argent ont été distribuées.
(Bébé et enfants préscolaires)
42 cliniques de bébés ont été données.
1180 enfants ont été examinés à l'occasion de ces cliniques.
12 cas ont été vus au bureau.
143 cas ont été vus aux conférences scolaires.
3,067 cas ont été visités à domicile.
(Ecoles)
Nous avons fait la visite de 277 écoles et examinés 6,339 enfants dont: 1,187 étaient normaux et 5,152 souffraient soit de carie dentaire, d'amygdales hypertrophiées, de goitre, maladie des yeux, des oreilles ou de la peau. Le nombre de défauts trouvés est de 19,663.

Conseils d'hygiène individuelle donnés: 1,003. Nous avons exclus 145 enfants des écoles pour cause de maladies contagieuses.
6,593 cas ont été référés au médecin de famille, au dentiste ou à l'oculiste.
6,339 enfants ont été pesés et mesurés dont 463 étaient 10% et plus en bas du poids normal. (Défauts physiques corrigés)
Nous constatons qu'il y a eu amélioration, lorsque nous faisons pour la 2e fois l'inspection scolaire.

(à suivre page 8)

Secrétaire



L'Hon. LEOPOLD MACAULAY, qui vient d'être nommé secrétaire de la Province d'Ontario.

Fin tragique d'un mineur à Thetford

Un tragique accident s'est déroulé, samedi dernier, à la mine Beaver, alors qu'un mineur, M. Alphonse Roy, a été frappé par un lourd bloc d'amiante qui est tombé d'une hauteur approximative de deux cent pieds. Cette tragédie s'est déroulée sur le coup du midi. M. Roy travaillait dans un tunnel quant à un moment, un lourd bloc de pierre et de fer se détacha du sommet de cette carrière pour rouler sur le malheureux mineur qui travaillait à environ 200 pieds plus bas. Dès que les compagnons de travail de la victime eurent connaissance de l'accident, ils firent mander M. l'abbé J. Marcoux vicaire à St-Maurice, de même que le Dr Marcoux. Malheureusement la mort avait été presque instantanée, et M. l'abbé Marcoux dut lui donner l'absolution sous condition. M. Lefebvre, un compagnon de travail de M. Roy, a été blessé à un bras.

Quelques minutes plus tard, l'ambulance transportant le cadavre à la morgue, où le coroner a rendu un verdict de "mort accidentelle".

La victime de cette horrible tragédie laisse pour pleurer sa perte, son épouse, née Marie-Rose Lévesque, six enfants dont le plus âgé a neuf ans.

"Le Canadien" prie la famille du défunt de bien vouloir agréer l'expression de ses plus sincères sympathies.

Décès et Funérailles

De Mme Vve Joseph Poisson
A ST-MAURICE

Mme Vve Joseph Poisson (née Cléopée Paré), est décédée à Limoilou (Québec), à la demeure de sa fille, Mme Joseph Roy, à l'âge de 75 ans, après 3 mois de maladie.

Elle laisse pour pleurer sa perte, deux fils et un fils: Mme Ludger Lessard, Mme Joseph Roy de Limoilou et M. Henri Poisson de Québec; 3 frères: MM. Eustache Paré, Thomas Paré et Joseph Paré de St-Maurice; une sœur: Mme Napoléon Beauchemin de St-Alphonse; un beau-frère: M. Nap. Beauchemin; trois belles-sœurs: Mmes Eustache, Thomas et Joseph Paré; des neveux et nièces: M. et Mme Emile Laplante, M. et Mme Aurèle Dubuc, M. et Mme Albert Côté, MM. Jérémie, Dovila, Adrien et Louis Lessard, MM. Donat, Dorila, Lorenzo, Joseph, Ernest et Conrad Poisson, Mlles Jeanette et Simonne Poisson.
"Le Canadien" offre ses sympathies à la famille en deuil.

Décès et Funérailles

De M. FREDERIC DODIER
A THETFORD MINES

Dimanche, le 5 octobre, décédait à sa demeure, M. Frédéric Dodier, après une longue maladie soufferte avec résignation. Il était âgé de 73 ans et 9 mois.

Il laisse pour le regretter; 2 fils: MM. Emile et Wilfrid Dodier; 5 filles: Mme Elzéar Dodier, née Adéla, Mme Ernest Le gaud, née Dina, Mme Eleuthère Groleau d'East Broughton, née Alphonsine, Mme Wilfrid Drouin née Diana, Mme Emile Nadeau, née Zéphirine; outre un frère et une sœur: M. Auguste Dodier d'East Broughton et Mme Alphonse Charest de cette ville.

Son service et sa sépulture eurent lieu hier à 8 heures, en l'église de Thetford, au milieu d'une nombreuse assistance de parents et d'amis.

La levée du corps fut faite par M. le curé Sauvageau qui chanta aussi le service assisté de MM. les abbés Masson, vicaire à St-Alphonse et Marcoux, vicaire à St-Maurice.

MM. les abbés Gravel et Cloutier célébraient aux autels latéraux.

Portait la Croix: M. Philippe Leblond.
Portaient le cercueil: — MM. Irénée Lessard, Wilfrid Dodier, (fils d'Elzéar), Antonio Groleau, le Dr Lionel Groleau, Jean-Marie Groleau et Jean-Paul Lessard, petits-fils du défunt.

Suivaient la déposition mortelle: MM. Wilfrid Dodier, Emile Dodier, les deux fils du défunt; ses gendres: MM. Eleuthère Groleau, Ernest Lessard, Elzéar Dodier, Emile Nadeau, Wilfrid Dodier; ses beaux-frères: M. Pierre Gravel de Marbleton, M. Thomas Labrecque d'East Broughton, M. Damas Thibodeau de Thetford M. Thomas Gravel d'East Broughton, M. Georges Gravel; ses neveux: MM. Rosario Fillion, Gédéon et Achille Couture d'East Broughton, Gédéon Vachon, Rosaire Dodier, Irénée et Valaire Dodier, Antoine et Joseph Grenier de Marbleton, Joseph Charest, Frédéric Thibodeau, Henri Thibodeau, Ernest Perron, Ephrem Labbé, tous de cette ville; ses cousins: MM. Joseph Dodier, Aurèle, Joseph et Valère Perron, d'East Broughton; ses nièces: Mlles Maria Dodier, Augustine Dodier, Alphonse Couture, Laurette Dodier, Lucienne Charest, Mme Boromé Charest, Eva Perron, Mme Gédéon Vachon, Mme Placide Provencal, M. Alf. Turcotte, M. Irénée Turcotte, M. Aurèle Perron, M. J.-Nap. Lessard, M. Achille Couture, M. Gédéon Couture, Mlle Alphonsine Couture, M. et Mme Thomas Gravel, Mme Gédéon Vachon, (ces dix derniers d'East Broughton).

Offrandes de Messes: M. l'abbé Pierre Gravel, La famille Georges Fillion, Mme Lorenzo

Malgré la grande influence de cet empereur, il est sur et indiscutable que jamais il ne porta un fusil, pour cette raison qu'il n'y en avait pas.

Admirons le génie de notre temps Nous avons aujourd'hui de beaux et bons fusils. Cependant, malgré la solidité de nos armes à feu et leur sécurité on ne peut les laisser dans la main d'un enfant . . . car alors l'arme devient dangereux à l'extrême.

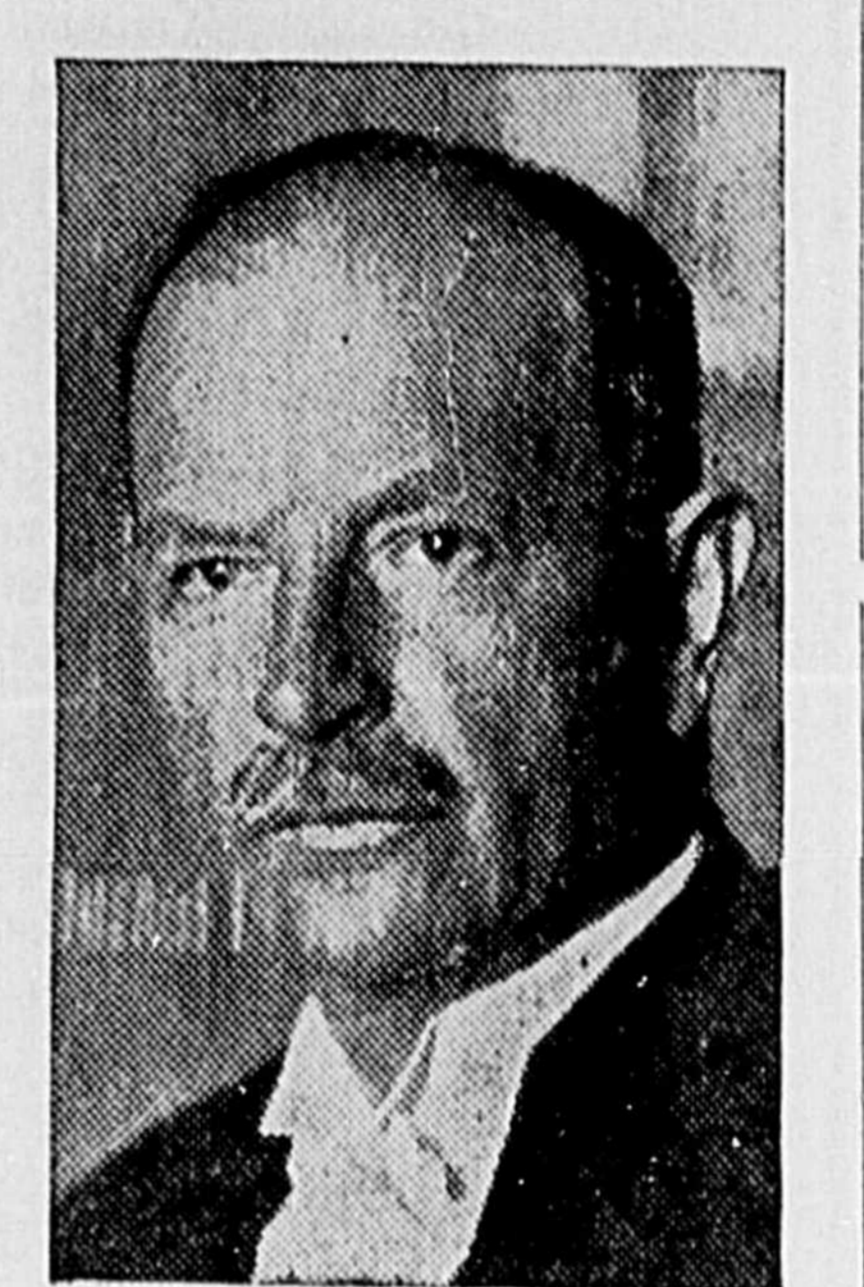
Croirait-on que tout récemment un descendant des Cyr . . . iades fut jugé inapte à porter une arme à feu . . . ? C'est le cas que l'on nous rapporte. Un de ces Cyr . . . iades, ciré à profusion, membre d'une organisation d'exterminateurs — de gibiers — a eu la grande douleur de se faire enlever son fusil Malgré son veto, malgré ses protestations il n'a pu encore se faire rendre son cher fusil. Pourquoi, direz-vous? Tout simplement, pour cette raison, qu'un garde chasse estime qu'un homme prenant des moutons pour des chevreuils ne doit pas porter un fusil. Si tel est le cas . . . que doit-on penser d'un veto entre les mêmes mains . . . ?

Ministre



L'Hon. JOHN A. MacDONALD de l'île du Prince-Edouard, qui a été nommé Ministre sans portefeuille, dans le Cabinet Bennett.

Président



L'Hon. Sénateur P. E. BLONDIN, président du Sénat Canadien, d'après sa plus récente photographie.

Cyr . . . iades à la chasse

Cyrades, tyran romain, fit grand bruit dans les temps de sa gloire. Après avoir gagné le titre de César, il devint Auguste et sema la terreur dans tout l'orient. Un certain écrivain prétendit qu'un nom renflant y est souvent pour quelque chose dans le succès d'une personne.

Cyriades se trouvait donc sans le savoir "CIRE" comme bien des Cyr . . . iades des temps modernes.

Malgré la grande influence de cet empereur, il est sur et indiscutable que jamais il ne porta un fusil, pour cette raison qu'il n'y en avait pas.

Admirons le génie de notre temps Nous avons aujourd'hui de beaux et bons fusils. Cependant, malgré la solidité de nos armes à feu et leur sécurité on ne peut les laisser dans la main d'un enfant . . . car alors l'arme devient dangereux à l'extrême.

Croirait-on que tout récemment un descendant des Cyr . . . iades fut jugé inapte à porter une arme à feu . . . ? C'est le cas que l'on nous rapporte. Un de ces Cyr . . . iades, ciré à profusion, membre d'une organisation d'exterminateurs — de gibiers — a eu la grande douleur de se faire enlever son fusil Malgré son veto, malgré ses protestations il n'a pu encore se faire rendre son cher fusil. Pourquoi, direz-vous? Tout simplement, pour cette raison, qu'un garde chasse estime qu'un homme prenant des moutons pour des chevreuils ne doit pas porter un fusil. Si tel est le cas . . . que doit-on penser d'un veto entre les mêmes mains . . . ?

Lemieux, Mme Ernest Lessard, Mlle Horéna Lessard, M. Rosario Fillion.
Bouquets Spirituels: La famille Eleuthère Groleau, La famille Auguste Dodier, Mme Emile Lessard, La famille Protas Couture, Les Religieuses du Convent d'East Broughton, La famille Damas Thibodeau.

Offrandes de Fleurs: M. Wilfrid Dodier, M. et Mme F.-P. Nadeau, M. et Mme Emile Nadeau. La famille Ernest Lessard, La famille Rosario Fillion, La famille Elzéar Dodier, La famille Antoine Plante.

Offrandes de Sympathies: — L'Hon. Lauréat Lapière, M. l'abbé Pierre Gravel, La famille Joseph Métivier, Mlle Blandine Gilbert d'East Broughton, M. et Mme Joseph Gilbert d'East Broughton, La famille Gédéon Couture, La famille Thomas Poiré, M. et Mme A.-J. Boulet, M. et Mme Joseph Garneau, M. et Mme Ananias Vermette, La famille Ernest Perron, Rosario Dodier d'East Broughton, M. et (à suivre page 8)

Funérailles de M. Alphonse Roy

A ST-MAURICE

Le service et la sépulture de M. Roy ont eu lieu à St-Maurice de Thetford, mardi dernier, à 8 heures, au milieu d'une assistance de parents et d'amis. La levée du corps a été faite par M. le curé Villeneuve qui a aussi chanté le service, assisté de M. le vicaire Marcoux et de M. l'abbé Rousseau, aumônier de l'Hôpital, comme diacre et sous-diacre.

MM. les abbés Lambert de St-Ferdinand et Masson de St-Alphonse, célébraient aux autels latéraux.

Portaient le cercueil: — MM. Wilfrid, Lionel, Napoléon, Félix Albert et Antonio Roy.

Suivaient le deuil: M. Joseph Roy, Mme Jos. Roy née Adèle Pépin, M. Armand Roy, M. Jos. Girouard, Mme Wilf. Roy, Mme Lionel Roy, Mme Félix Roy, Mme Albert Roy, M. Edouard Lévesque, Mme Ed. Lévesque née Emma Lizotte, M. Rosaire Lévesque, MM. Aurèle, Emile Roy, Mlles Jeannette, Emérentienne et Alice Roy, M. Lucien Brissette, M. et Mme Ernest Godbout, M. et Mme Wellie Guénette, M. et Mme Amédée Vachon de St-Pierre de Broughton, M. et Mme Ths. Vachon d'East Broughton, Mlle Régina Vachon d'East Broughton, M. et Mme Hervé Gagné de St-Pierre M. et Mme Moïse Cyr de St-Pierre, Mlles Irène, Eva et Rose-Emma Roy.
Offrande de Messe: — M. Amable Déglise.
Bouquets Spirituels: — MM. Jean, Dominique et Flavien Lefebvre, M. et Mme Wilfrid Roy, La famille Ernest Godbout, La famille Wellie Guinette.

Témoignages de Sympathies: M. Aurèle Beaulieu, M. Philippe Charest, M. et Mme E.-O. Landry, La famille Edouard Lévesque, M. Philippe Roberge, L'Asbestos Corporation, M. et Mme Omer Lemieux, La famille Joseph Gouin, M. et Mme Wilfrid Roy de Princeville, La famille Henri Girard, M. et Mme Rosaire Lévesque, La famille Ed. Lévesque, M. et Mme Lucien Brissette de Victoriaville, M. et Mme Eugène Brissette de Princeville.

Dans le deuil: — M. Alphonse Roy a laissé pour pleurer sa perte son épouse née Marie-Rose Lévesque; 6 enfants: Irène, Eva, Rose-Emma, Julienne, Simonne et Fernand Roy; son père M. Joseph Roy; sa mère née Adèle Pépin; 7 frères: MM. Wilfrid, Lionel et Antonio de Princeville, Napoléon de St-Hélène Dorch., Félix de Jonquières, (Lac St-Jean), Armand de Ste-Sophie et Albert de Thetford Mines; une sœur, Mlle Maria Roy de St-Hyacinthe; son beau-père, M. Edouard Lévesque de Victoriaville; sa belle-mère, née Emma Lizotte, M. et Mme Rosaire Lévesque, M. Nap. et Mme Lionel Roy de Princeville, beaux-frères et belles-sœurs du défunt.

"Le Canadien" offre ses sympathies à Mme Roy et sa famille.

Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Roy: Que les minutes de la dernière assemblée soient adoptées et signées telles que lues. Adopté.
Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Gilbert: Que les Commissaires ratifient l'emprunt de \$5,000.00, adopté par résolution du 23 août 1930, et qu'un billet pour ce montant soit signé en faveur de la Banque Canadienne Nationale par le Président et le Secrétaire-Trésorier, pour une période de trois mois, renouvelable s'il y a lieu, pour une autre période de trois mois, avec intérêts à 6% vu que ce montant n'excède pas le 1/8 du revenu dû et exigible à la Commission Scolaire, en attendant la perception des nouvelles taxes. Adopté.
Lue lettre du Révérend Frère Basile du Collège de La Salle au sujet de la location des Salles du Collège pour fins politiques.

Proposé par M. Gilbert, appuyé par M. Mongeau: Que les Salles du Collège ne soient plus à l'avenir prêtées ou louées pour assemblées politiques, sauf permission spéciale des Commissaires. Adopté.
Lue lettre de l'Inspecteur, M. Beudet, au sujet des primes accordées aux institutrices pour succès dans l'enseignement à Mlles Marie-Louise Martineau . . . \$27.50 Justine Dallaire 20.00 Rhéa Leblond 20.00 Lucille Couture 20.00 Alma Clavet 20.00 Rose-Alba Martineau 20.00

Proposé par M. Gilbert, appuyé par M. Normandeau: Que l'engagement de Mlle Verreault soit ratifié.

Lue lettre du Surintendant de l'Instruction Publique, au sujet de l'annexion du lot 558, partie non-subdivisée, canton d'Irlande.

Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Roy: Vu la lettre de l'Honorable Surintendant de l'Instruction Publique, les Commissaires se déclarent favorables à l'annexion à notre municipalité de la partie non-subdivisée, lot No 558, rang 9, canton d'Irlande. Adopté.
Lue demandes pour place d'institutrices de Mlles Lucienne Michaud et Marianne Wittebole, ainsi qu'une lettre de Mlle Marie-Ange Vachon, demandant une augmentation de salaire.
Proposé par M. Mongeau, appuyé par M. Normandeau: Que le traitement de Mlle Marie-Ange Vachon soit de \$40.00 par mois, d'après ses années d'enseignement, avec effet rétroactif au mois de septembre 1930.
Proposé par M. Mongeau, appuyé par M. Normandeau: Que Mlle Imelda Camden reçoive un traitement de \$40.00 par mois, depuis septembre 1930, vu ses années d'enseignement.
Les comptes sont ensuite acceptés.

Commission Scolaire de la Cité

L'an mil neuf cent trente, le septième jour d'octobre, séance régulière de la Commission Scolaire à laquelle sont présents tous les commissaires, savoir: M. le Président Edouard Lévesque, MM. Joseph Gilbert, Alphonse Roy, J.-Bte Normandeau, Napoléon Mongeau et le Secrétaire.

Le Président ouvre la séance par la prière.

Lecture des minutes.

Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Roy: Que les minutes de la dernière assemblée soient adoptées et signées telles que lues. Adopté.

Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Gilbert: Que les Commissaires ratifient l'emprunt de \$5,000.00, adopté par résolution du 23 août 1930, et qu'un billet pour ce montant soit signé en faveur de la Banque Canadienne Nationale par le Président et le Secrétaire-Trésorier, pour une période de trois mois, renouvelable s'il y a lieu, pour une autre période de trois mois, avec intérêts à 6% vu que ce montant n'excède pas le 1/8 du revenu dû et exigible à la Commission Scolaire, en attendant la perception des nouvelles taxes. Adopté.

Lue lettre du Révérend Frère Basile du Collège de La Salle au sujet de la location des Salles du Collège pour fins politiques.

Proposé par M. Gilbert, appuyé par M. Mongeau: Que les Salles du Collège ne soient plus à l'avenir prêtées ou louées pour assemblées politiques, sauf permission spéciale des Commissaires. Adopté.

Lue lettre de l'Inspecteur, M. Beudet, au sujet des primes accordées aux institutrices pour succès dans l'enseignement à Mlles Marie-Louise Martineau . . . \$27.50 Justine Dallaire 20.00 Rhéa Leblond 20.00 Lucille Couture 20.00 Alma Clavet 20.00 Rose-Alba Martineau 20.00

Proposé par M. Gilbert, appuyé par M. Normandeau: Que l'engagement de Mlle Verreault soit ratifié.

Lue lettre du Surintendant de l'Instruction Publique, au sujet de l'annexion du lot 558, partie non-subdivisée, canton d'Irlande.

Proposé par M. Normandeau, appuyé par M. Roy: Vu la lettre de l'Honorable Surintendant de l'Instruction Publique, les Commissaires se déclarent favorables à l'annexion à notre municipalité de la partie non-subdivisée, lot No 558, rang 9, canton d'Irlande. Adopté.
Lue demandes pour place d'institutrices de Mlles Lucienne Michaud et Marianne Wittebole, ainsi qu'une lettre de Mlle Marie-Ange Vachon, demandant une augmentation de salaire.
Proposé par M. Mongeau, appuyé par M. Normandeau: Que le traitement de Mlle Marie-Ange Vachon soit de \$40.00 par mois, d'après ses années d'enseignement, avec effet rétroactif au mois de septembre 1930.
Proposé par M. Mongeau, appuyé par M. Normandeau: Que Mlle Imelda Camden reçoive un traitement de \$40.00 par mois, depuis septembre 1930, vu ses années d'enseignement.
Les comptes sont ensuite acceptés.

Belle Chasse

M. Alfred Frenette est de retour d'une excursion de chasse au club de Chasse et Pêche Parent qui possède un des plus beaux territoires de chasse de 16 milles carrés, renfermant 22 lacs remplis de belles truites et du gibier en abondance. M. Frenette qui fait partie du Club, est revenu avec une superbe original et de très belles truites, comme fruit de son heureuse excursion.

Dramatique explosion à St-Anselme

Un jeune homme de St-Anselme, Cyrille Turgeon, fils de M. Alfred Turgeon, a trouvé une mort affreuse, lundi matin, vers 9 heures, dans le champ de son père, quand un bâton de dynamite fit explosion et le projeta à 25 pieds plus loin. Le jeune homme, âgé à peine de 23 ans, a été tué instantanément en présence de son frère, qui l'a aidé à enlever des roches afin de commencer le labour.

PETITES ANNONCES

AGENTS DEMANDES

Agents demandés pour représenter une compagnie d'assurance-vie dans Thetford Mines. Contrats avantageux. Pour plus amples informations, s'adresser à The Empire Life Insurance Co., Sherbrooke. J.-A. Giguère, géral. 3fs-16

A VENDRE

Deux engins à gazoline, en parfaite condition, prix modérés. S'adresser à Thetford Motors Ltd, 178-180 Notre-Dame, Thetford Mines. 3fs-16

GARAGE A LOUER

Garage à louer, confortable, chauffé l'hiver — à louer à de bonnes conditions. S'adresser à M. Joseph Morin, 30 Ste-Anne. x-3fs-15

GAGNEZ 6.00 à 10.00 PAR JOUR

Gagnez tout en apprenant métier mécanique d'autos, batteries, de soudure autogène, mécanisme, Electricien, Briquetier, Plâtrier, Barbier, Salon de Beauté, Bonnes positions. Ecrivez ou venez voir. Livret d'informations gratuits. DOMINION TRADE SCHOOLS, 1107 BLD. ST. LAZARE, MONTREAL. Bureau de placement gratuit — à travers le Canada.

LOGEMENT A LOUER

Un logement à louer, de six appartements, situé au No 56 rue Dumais. Pour information s'adresser à M. Paul Goulet 472 rue Notre-Dame. x-3fs-16

PROFESSEUR DE PIANO

Mlle Juliette Doyon, leçons à domicile si désirés. S'adresser à 238 Notre-Dame, Thetford Mines. Téléphone No 52. 3fs-17

Tél. 792 —

PAUL-E. LAMONDE

représentant de la "Fuller Brush Co." 529 Notre-Dame, Thetford M. 653-3fs-15

TERRE A VENDRE

ou A ECHANGER
A vendre ou à échanger pour propriété en ville. Une terre de 100 acres, à St-Ferdinand, à 3 miles du village, avec bâtisses. S'adresser à Joseph Dussault St Ferdinand. x-3fs-15

CANADA

Prov. de Québec
Dist. d'Arthabaska
No 3415

DANS LA COUR DE MAGISTRAT A THETFORD MINES

Thetford Motor Limited, corps politique et incorporé ayant son siège d'affaires à Thetford Mines.
Demanderesse — vs — Ernest Gagné, ci-devant de Thetford Mines, et main tenant de lieux inconnus. Défendeur

Il est ordonné au défendeur de comparaître dans le mois à compter de la dernière publication du présent ordre.
Thetford Mines, ce 7 oct. 1930
J.-O. SAVOIE,
G. C. M.
(Vraie copie)
Me Lucien Drolet,
Proc. du Demand.
2fs-17

Robertsonville

Le Va-et-Vient dans la localité

—MM. Aramis Talbot, Wilfrid Labonté, J.-H. Pomerleau et le Dr J.-E. Fortin, sont allés faire un tour de chasse et de pêche dans la Gaspésie.

—M. et Mme Moïse Roy et leurs enfants: Jeannette, Viateur, Théophile et Madeleine de Sherbrooke, étaient en visite chez M. L.-A. Bisson, dimanche, ainsi qu'chez M. Omer St-Hilaire.

—MM. L.-Alphonse Giguère et Albert Poulin, Mlles Gabrielle, Gillon, Germaine Bourget, Maria et Rita Richard, étaient de passage à Québec dimanche, visitant Mlles Marguerite Poulin et Adèle Dupuis, à l'Hôpital St Michel Archange.

—M. André Turgeon de Thetford Mines, était chez son père M. Lévis Turgeon, dimanche dernier.

—M. et Mme Omer Audet et leurs enfants: Clément, Léandre et Étienne, étaient de passage à Lambton, chez M. Edouard Lemieux, père de Mme Audet.

—Mme Georges Dallaire se rendait passer quelques jours à Jackman, la semaine dernière, au près d'une sœur qu'elle n'avait revue depuis seize ans.

—M. et Mme Gédéon Vaillancourt sont allés visiter des parents à Lewiston, Me., ces jours derniers.

—Mme Dr Fortin, ses quatre enfants: Gilles, Roger, Michel et Charlotte, Mme J.-H. Pomerleau et son fils Georges-Émile se rendaient à Québec dimanche, visite les demoiselles Fortin, au Couvent de Sillery. Mme J.-H. Pomerleau profita de l'occasion pour faire une envolée en aéroplane avec M. Gilles Fortin.

—Étaient en visite chez M. Jean-Thomas Bisson, dimanche: M. et Mme Alfred Bisson et leur fille Fernande de Ste-Marie de Beauce et Mlles Antoinette Dion et Simonne Morin, de Ste-Hélène. M. et Mme Jean Thomas Bisson et M. George Dallaire retournèrent passer la soirée à Ste-Marie.

—M. et Mme Georges Lehoucq de Thetford Mines étaient chez leur mère, Mme Cyrille Leng champs, dimanche.

—M. et Mme J.-A. Lessard de Black Lake passaient la veille de dimanche, à Robertson, chez les parents.

—M. J.-Alphonse Giguère, Mlle Marguerite Giguère et Mme D. J.-E. Fortin, se rendaient à Trois-Rivières, jeudi dernier, visite MM. Régent et Jean-Charles Fortin, au Séminaire de cette ville.

—La famille de M. Honoré Leblond nous a quitté pour aller demeurer à Thetford Mines.

—Mlle Aline Champagne de St-Laurent, Montréal, visitait son amie, Mlle Rita Richard, lundi dernier.

—M. Napoléon Gilbert et sa jeune fille Dorilda de S. C. de Marie, étaient chez MM. Alfred et Arthur Jacques, dimanche.

—M. et Mme Philias Jacques sont allés passer quelque temps à Québec chez leur fille, Mme Odilon Roy.

—M. et Mme Joseph Fortin de S. C. de Marie étaient de passage chez M. Esdras Grenier, dimanche.

—Les exercices du mois du Rosaire ont lieu tous les soirs à 7 heures en notre église et sont suivis par un grand nombre de fidèles.

—M. et Mme Désiré Langlois de passage à Thetford Mines chez M. et Mme Elói Breton.

—M. le curé Plante a commémoré sa visite paroissiale lundi. Chaque famille est heureuse de recevoir à l'honneur son digne Pasteur ainsi que les nombreux bénédictions qu'il laisse sur son passage.

—Mme Euclide Bolduc et ses deux enfants, Yvette et Fernand, Mme Jos. Dupuis et sa mère, Mme Bolduc, à Thetford Mines, mardi dernier, visitant des parents.

—M. et Mme Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

—M. Jos Demers, de Thetford Mines, ici vendredi.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

—M. Jos Demers, de Thetford Mines, ici vendredi.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

DISRAELI

Incendie—

Le feu a complètement détruit la maison et la grange de M. Fidèle Roy, occupées par M. Onésime Lapointe.

Vers midi, Mme Lapointe avait fait brûler des déchets en arrière de la grange, et l'on attribue la cause de l'incendie à une étincelle qui se communiqua à la grange. Quelques heures après, les flammes faisaient rage et les pompiers volontaires essayèrent de préserver les bâtisses, mais l'ameublement de M. Lapointe n'aurait pas échappé.

Les pertes s'élevèrent à plusieurs centaines de piastres, mais les dommages sont couverts par les assurances.

—M. Raoul se rendait à Thetford Mines, par affaires, la semaine dernière.

—M. Gaston Renaud est de retour d'un voyage à Montréal.

—M. O.-H. Sirois était à Québec, dimanche.

—M. Paul-Émile Lecomte de Princeville, passe quelques jours dans sa famille.

—M. et Mme Calixte Vachon de Montréal, étaient de passage à Disraeli, au commencement de la semaine.

—M. Gaston Vachon, Mlle Juliette Vachon de Québec, visitant les parents et des amis, récemment.

—Mme J.-Arthur Grégoire passe quelque temps chez son père M. Roméo Vachon, à Québec.

—Mmes Calixte Leblanc, Philippe Bergeron, Calixte Champeaux, étaient de passage ici, ces jours derniers.

—M. Edgar Parent se rendait à Québec, par affaires, dernière semaine.

SAINT-ADRIEN

Le Va-et-Vient dans la localité

—MM. Alphonse Bégin, Stanislas Nicol, Alcide Turcotte et Léon Beaudoin, à Mont-Joli, pour un tour de chasse, dimanche.

—M. et Mme Archéas Laflamme ainsi que leurs filles, Mlles Armoza et Marie-Anna, de Ste-Agathe, chez des parents, dimanche.

—M. Alfred Gagnon ainsi que M. Donat Gagnon et ses trois filles, tous de Princeville, de passage dans notre paroisse, dimanche.

—M. et Mme William Garneau et leur fille Mlle Antoinette, de Plessisville, ainsi que M. Armand Fortier, de St-Adrien, qui est employé depuis près de deux mois dans cette ville, étaient en promenade chez M. et Mme Arthur Fortier, dimanche.

—M. et Mme Marie-Antoine LaRoche de St-Ferdinand, chez M. et Mme Joseph Laflamme, dimanche.

—M. J.-A. Côté de Black Lake ici le 8 octobre.

—M. P. Noël de Québec, chez M. et Mme Dr L.-O. Noël, dimanche.

—M. J.-B. Daigle de Disraeli, par affaires ici, ces jours derniers.

—M. et Mme Réal Roberge, leurs enfants: Claude et Claire, à Québec, dimanche.

—Mme Rousseau de Montréal chez des parents, cette semaine.

—M. D. Boucher de Thetford Mines, ici le 8 octobre.

—M. et Mme A. Gagné, Mlles Yvette, Jeannette, Liliane et Rachelle Grégoire, tous de St-Evariste, dimanche, chez M. et Mme J.-L. Grégoire.

—MM. et Mmes O. Breton, P. Couture, Mlle Olivine Breton, tous de Thetford Mines, chez M. et Mme S. Breton, tout récemment.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

—M. Jos Demers, de Thetford Mines, ici vendredi.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

East Broughton

Mariage—

On annonce le mariage de Mlle Yvonne Laplante, fille de M. Alexandre Laplante, avec M. Giguère de St-Jacques de Leeds. Le mariage aura lieu le 13 de ce mois.

Va-et-Vient—

—M. et Mme Léonidas Moreau de Thetford Mines étaient dans notre paroisse, visitant leurs parents, dimanche.

—M. et Mme Delphis Doyon de St-Jules, étaient en promenade dimanche dernier, chez M. Anathole Moreau.

—Mlle Sva Drouin, servante de Broughton, chez des parents, était en ville, dimanche dernier.

—M. et Mme Vital Vachon se sont rendus à St-Frédéric, la semaine dernière, visiter des parents et des amis.

—M. et Mme Philias Ferland de Thetford Mines étaient dans notre paroisse dimanche dernier, pour visiter leurs parents, chez M. Jean Bte Vachon.

—M. Léonidas Thivierge de St-Séverin de passage par ici, la semaine dernière.

—M. J.-L. Jacques de Robertsonville, agent des machines à souder, était dans notre paroisse la semaine dernière.

—M. Wilbrod Moreau et sa sœur Marie-Reine, se sont rendus à St-Jules, dimanche dernier, pour visiter leur sœur, Mme Eugène Lachance.

—M. Joseph Jacques des États-Unis, en promenade la semaine dernière chez des parents.

—M. Philippe Plante de Thetford Mines, par affaires, la semaine dernière, chez M. Napoléon Vachon.

—M. Gédéon Vachon de Disraeli, de passage par ici, la semaine dernière, chez M. Ernest Vachon.

—Mlle Annette Grondin, fille de M. Abel Grondin et de Délia Bibeau, s'éteignait dans le Seigneur, à l'Hôpital de Sherbrooke, après avoir enduré des douleurs atroces. Elle était âgée de 21 ans. Elle laisse pour l'élément: son père, sa mère, sept frères et quatre sœurs: Adelbert, Armand, Joseph, Noël, Louis, Robert, Marcel, Marie-Blanche, Prudence, Alice et Clara.

Nos plus vives sympathies à la famille si cruellement éprouvée.

ST-FERDINAND

Le Va-et-Vient dans la localité

—M. J.-A. Côté de Black Lake ici le 8 octobre.

—M. P. Noël de Québec, chez M. et Mme Dr L.-O. Noël, dimanche.

—M. J.-B. Daigle de Disraeli, par affaires ici, ces jours derniers.

—M. et Mme Réal Roberge, leurs enfants: Claude et Claire, à Québec, dimanche.

—Mme Rousseau de Montréal chez des parents, cette semaine.

—M. D. Boucher de Thetford Mines, ici le 8 octobre.

—M. et Mme A. Gagné, Mlles Yvette, Jeannette, Liliane et Rachelle Grégoire, tous de St-Evariste, dimanche, chez M. et Mme J.-L. Grégoire.

—MM. et Mmes O. Breton, P. Couture, Mlle Olivine Breton, tous de Thetford Mines, chez M. et Mme S. Breton, tout récemment.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

—M. Jos Demers, de Thetford Mines, ici vendredi.

—Mme J.-H. Carey, son fils Albert à St-Jacques, dimanche, chez des parents.

—Mlle Yvette Grégoire, à Thetford Mines samedi.

—Mlle Juliette Mercier, son frère M. Amédée Mercier, et M. B. Simoneau, à Thetford Mines, mardi.

Soirée intime à St-Adrien

Dimanche le 31 août, M. Archéas Laflamme réunissait à sa demeure plusieurs parents et amis venant à l'occasion du retour de M. et Mme Antoine Larochelle (née Emelda Laflamme), leur petite nièce, de leur voyage de noces. Il y eut souper.

Plusieurs amis se rendirent aussi au même endroit pour la soirée du même jour, à l'occasion du départ de M. Gérard Laflamme, pour une année d'étude à l'École Normale Laval, de Québec. A cette réunion il y eut chant, musique, déclamations, etc. Tous ceux qui étaient présents sauront garder le plus cher souvenir de cette soirée de famille.

Étaient présents: MM. et Mmes Antoine Larochelle de St-Ferdinand d'Halifax, Antoine Lachance de St-Adrien, André Laflamme, Joseph Laflamme, Jean-Bte Lachance de Thetford Mines, Lionel Laflamme, M. Edmond Laflamme de St-Adrien avec Mlle Florence Beaulieu et Mlle Id-Bertrand de Thetford Mines, M. Enclide Pinette, MM. Ernest Gagnon, François Gagné, Arthur Grégoire, Alfred Fréchette, Amédée Grégoire de Black Lake, Mlles Irène Dussault et sa sœur Yvette, Jeanne-d'Arc Lachance, Béatrice Gosselin, MM. Léon Laflamme et Adrien Fortier, MM. et Mmes Xavier Gosselin, Thomas Boulet, M. Fidèle Goulet, M. et Mme Pierre Sylvain et Louis Laflamme, Mlles Adrienne et Ida Laflamme, Rosée Doyon, Laura Laplante, Délima et Marie Laflamme, M. Joseph Rodrigue, MM. Alphonse Laflamme, Édouard et Donat Hamel, Joseph Boulette, Léo Bernier, Dominique et Louis-Philippe Gosselin, Robert Laroche, Mlle Rose-Berthe Fradette, MM. Oliva Charest, Évangéliste Fradette, Ernest et Gérard Laflamme, Mlles Armoza et Marie-Anna Laflamme. Tous se rendirent à l'invitation.

Au milieu de la soirée on servit de délicieux bonbons et rafraîchissements. MM. Robert Laroche et Louis-Philippe Gosselin de St-Adrien et Arthur

Grégoire de Black Lake ont su divertir les invités en jouant du violon accompagnés au piano par M. Antoine Lachance et Antoine Larochelle.

Tous se séparèrent à une heure avancée, souhaitant courage et succès à l'étudiant.



Ce sont les "extras" qui coûtent!

Le lait ou la crème, le citron ou le sucre que vous ajoutez à votre thé, coûtent plus cher que le thé lui-même. Le thé, même le plus dispendieux, est un breuvage économique. A supposer que le thé KING COLE coûterait deux fois plus cher, il serait encore à la portée des bourses les plus modestes. Il fait bon de savoir que tous peuvent, sans extravagance, se permettre une tasse d'un thé vraiment excellent.

LE THÉ KING COLE ET ORANGE PEKOE KING COLE

Le Café KING COLE est lui aussi un chef-d'oeuvre du rôtisseur

Grégoire de Black Lake ont su divertir les invités en jouant du violon accompagnés au piano par M. Antoine Lachance et Antoine Larochelle. Tous se séparèrent à une heure avancée, souhaitant courage et succès à l'étudiant.

Le Composé Fortin pour le Rhume

Le Composé Sapin Fortin est maintenant reconnu pour un des meilleurs remèdes qui soient, lisez ce qu'en dit un qui s'en est servi:

Je suis heureuse de recommander le "Composé Sapin Fortin" aux personnes faibles. J'étais très faible depuis assez longtemps lorsqu'une personne me conseilla de prendre ce remède. J'en fis l'essai et j'ai eu de très bons résultats. Et aujourd'hui je ne puis que le recommander assez fortement.

Dame Raoul LAPRES, 3660 Bordeaux, Montréal, Qué.

QUE FAITES-VOUS DE VOS ECONOMIES ?

Savez-vous qu'un versement de 0.55c par semaine à notre CAISSE DES MEMBRES vous assure dans quelques années la jouissance d'un capital de \$1000.

Devenez notre membre; Voyez nos représentants, ou demandez notre circulaire.

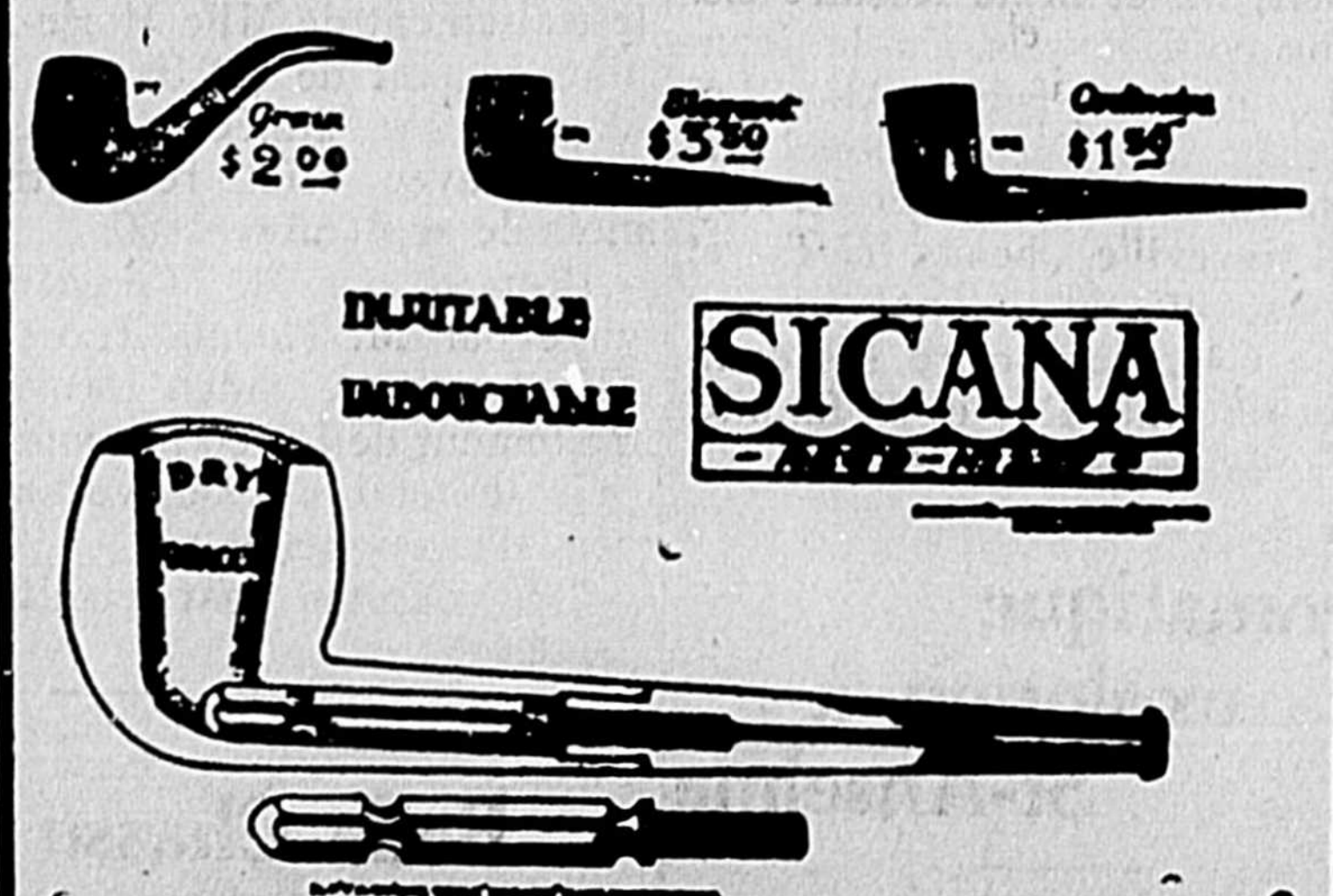
LA Cie DE PRETS MUTUELS Ltée

Prête à ses membres sans intérêt.

Edf. Quebec Power QUEBEC

HUBERT ROBERGE Représentant pour THETFORD MINES.

LA MEILLEURE AU MONDE



"Garantie ne pas brûler ni se fendiller avec un usage ordinaire"

IL N'Y A PAS DE PLUS BEAU NI DE PLUS PRODUCTIF PATRIOTISME QUE D'ENCOURAGER NOS MARCHANDS ET NOS INDUSTRIES LOCALES, AFIN DE RENDRE NOTRE CITE PLUS BELLE ET PLUS PROSPERE

flocons Mack's 'No-Rub' POUR BLANCHISSAGE

10⁰ donnent au linge une blancheur de neige et dispensent entièrement du bleu. La paquet de 10c suffit pour 3 lavages. Faites-en l'essai.

MACK'S LAUNDRY SPECIALTY CO. ALMONTE, CANADA

FESTIVAL de la Chanson, des Dances et des Métiers du Terroir

CHATEAU FRONTENAC QUEBEC, jeudi, vendredi et samedi 16, 17 et 18 octobre.

Cordiale bienvenue réservée à tous les visiteurs.

Taux spéciaux au Château Frontenac pour la durée du Festival.

Pour brochures et tous renseignements, s'adresser à C.-A. Langevin, Agent-Général, Pacifique Canadien Gare du Palais, Québec, ou à P.-E. Gingras, Agent de District, Gare Windsor, Montréal.

DEPOTS "LE CANADIEN" EN VENTE

— où —

J.-A. Bilodeau, 27 Johnson.
T.-P. Gagnon, 241 N.-Dame.
J.-L. Lessard, 351 N.-Dame.
J.-E. Marcoux, Limitée, Coin St-Joseph et N.-D.
Mme Vve J. Racine, Lac Noir.
Thetford Tourist's Café and Ice Cream Parlor 261, rue Notre-Dame.

Pourquoi Est-ce NOVORO

Du DR. PIERRE

C'est parce que ce remède va directement à la racine du mal, l'impureté du système. Il est fabriqué d'herbes et de racines pures et saluaires, et a été en usage depuis plus de cent ans. Ce n'est pas une médecine de droguiste, mais est fournie directement par le Laboratoire de DR. PETER FAHRNEY & SONS CO. 2501 Washington Blvd., CHICAGO, ILL. (Déjà livré de tous droits au Canada)

UN GRAND RADIO QUI PORTE UN GRAND NOM STEWART-WARNER

Le Radio Stewart-Warner est finement sensible — finement sélectif. Il renferme toutes les caractéristiques modernes, éprouvées, pratiques, qui soient connues de l'industrie. Il assure une performance par excellence SUR TOUTES LA PORTEE DU CADRAN.

Voyez vous-même ces appareils. Entendez-les! Faites-leur raconter leur propre histoire de performance par excellence — et de beauté! Vous pouvez choisir dans quatre modèles de dessins de période. Chacun de dessin et de fini exquis — a pour l'appuyer un fabricant dont le nom est depuis vingt ans fameux pour la qualité.

RADIO-PHONOGRAPHE Modèle No 5, Période Gothique \$307.50 SANS LAMPES

\$148. à \$307. SANS LAMPES

— Vendu par — HONORE DEMERS Téléphone 121 435 NOTRE-DAME, THETFORD MINES.

FEMINA

ENTEND PARLER D'UN CAS COMME LE SIEN

Décide de prendre le Composé Végétal de Lydia E. Pinkham.

Moncton, New Brunswick.— "Avant la naissance de mon dernier bébé, j'étais très faible, nerveuse et découragée. Je vis dans le journal un article qui me réclame au sujet d'une femme dans mon cas. J'ai acheté une bouteille de Composé Végétal de Lydia E. Pinkham. Trois semaines après, j'ai pu reprendre mon travail. J'ai trois enfants, et je suis bien et forte. J'ai parlé de votre remède à deux autres femmes."—Mme Gus. Arsenault, 89 rue Albert, Moncton, N.B.



bouteilles m'ont aidé à bien passer cette époque critique. J'ai trois enfants, et je suis bien et forte. J'ai parlé de votre remède à deux autres femmes."—Mme Gus. Arsenault, 89 rue Albert, Moncton, N.B.

L'épouse parfaite

Sous ce titre, nous découpons dans une revue médicale l'amusante et originale publicité suivante :

"D'après un journal anglais, l'épouse parfaite doit être comme une bonne horloge municipale pour la ponctualité et la régularité; comme l'escargot, pour la prudence et l'habitude de rester chez soi et comme l'écho, qui répond toujours quand on l'interroge.

"Mais elle ne doit pas comme l'horloge parler si haut que toute la ville l'entende; comme l'escargot, porter toute sa fortune sur le dos; comme l'écho, s'obstiner toujours à avoir le dernier mot".

Les médiocres sont très utiles, pourvu qu'ils sachent se tenir dans l'ombre; tels les zéros placés derrière les vrais chiffres. Paul Masson.

L'avez-vous cru que cette vie fut la vie? Lacordaire.

L'AXATIF POUR LE BEBE "DELICAT"

Le système très fragile du bébé se révolte contre l'huile de ricin et les purgatifs violents; mais voici un remède qui lui convient tout-à-fait bien. Son effet est rapide et si doux que le bébé n'en ressent aucun malaise. Castoria de Fletcher calme les bébés et les enfants maussades et agités dans leur sommeil, fiévreux, constipés; les maintient gais et bien portant dans des milliers de foyers aujourd'hui. Castoria est purement végétal, inoffensif et approuvé par la profession médicale. Refusez les imitations. La signature Chas. H. Fletcher identifie le véritable Castoria. 63

La Rentrée

LE TRAVAIL, SOURCE DE VERTU ET DE JOIE

Dieu, vois-tu Fit naitre du travail que l'insensé [repousse. Deux filles: la vertu qui fait la [gaieté douce Et la gaieté qui rend charmante [la vertu. Victor HUGO.

Du travail, Dieu fit une loi rigoureuse. Pas une de ses créatures n'en est exemptée; pas même le brin d'herbe qui grandit l'oiseau qui chante, l'astre qui brille; et combien plus l'homme, créature raisonnable, y est-il tenu. Pour lui le travail devient une loi de sanctification. Parlant de Jacob, l'Écriture dit: "Dieu l'a sanctifié par ses labeurs". Que de fois, j'ai entendu la voix de maman se faire grace comme celle d'un prédicateur et me répéter: "Mon enfant, crains le désœuvrement. Sache que l'oisiveté est la mère de tous les vices; le travail est, pas contre, générateur de vertus". Je sais bien que parmi les vertus maîtresses de la femme forte, le Sage vante à plaisir son activité inlassable. Vertu, entendue dans son sens général, signifie déploiement de force, effort. Or, le travail qui met en oeuvre une faculté ou un organe, est lui aussi un déploiement de la force, une lutte contre la fatigue et la peine. Il s'ensuit qu'il prédispose tout naturellement à la vertu dont le contact est si doux! Quand on peine chrétiennement on pratique le dévoûment, la vraie fraternité, la commiseration.

Plus que cela, le travail en étant une source de vertu devient une source de joie. C'est par lui que l'on trouve délicieux le pain que l'on a gagné, par lui qu'on a le bonheur de rendre à ses parents un peu de ce qu'on a reçu, par lui qu'on a la joie de donner, qui vaut deux fois celle de recevoir, par lui enfin qu'on a la satisfaction de se sentir utile.

Et je conclus: Aimons le travail, respectons-le! Comme la brave famille de Jeanne d'Arc, faisons notre motto de "VIVE LA-BEUR". Qui de nous, mes chères compagnes, n'a pas au coeur la légitime ambition d'être de société aimable et facile? Soyons laborieuses et nous aurons... la vertu qui fait la gaieté douce et la gaieté qui rend charmante la vertu.

Faisons bravement notre journée, c'est-à-dire les dix mois d'étude qui ne sont longs qu'en apparence. Pensons que rien ne nous restera, si nous les avons perdus; rien, si ce n'est le regret d'avoir gaspillé, par notre insouciance ou notre légèreté, le temps précieux prêté par le bon Dieu.

LUCE. (Pensionnat de Chicoutimi).

La bonne entente

Il n'est guère possible de vivre heureux en société sans pratiquer la bonne entente. Or, il est d'une importance primordiale de s'étudier à vivre dans une parfaite harmonie avec ses semblables.

Certes, il faut avoir ses idées à soi, ses propres opinions, et y tenir même à titre d'être libre et intelligent, mais d'autre part, il faut aussi respecter celles des autres, et ne pas blâmer quelqu'un trop sévèrement parce qu'il ne partage pas nos vues. Quelle que soit la question en cause, on doit considérer le bon côté de chaque opinion énoncée et lui rendre justice comme on veut qu'il soit fait à notre égard. Agir de la sorte, c'est marcher sur le terrain de la bonne entente, et, bref, c'est s'assurer la paix.

La bonne entente s'inspire de la divine charité: elle n'hésite pas à faire de bienveillantes petites concessions, à pardonner les torts, les injures, sans songer à se venger d'aucune façon. La pauvre nature vindicative cherche à se défendre, à plaider en faveur de son droit; mais en invoquant le secours d'En-Haut, elle parviendra à recouvrer la paix sans conflit, elle saura s'expliquer sans sortir du domaine de la bonne entente.

On ne saurait trop faire d'éloges des apôtres de la bonne entente: ce sont des pacificateurs, des âmes d'élite qui maintiennent l'ordre social.

J.-A. R.

SOUVENIR

L'autre jour, en promenant ma rêverie, je trouvais une fleur charmante. Chose étrange, je ne puis dire son nom, mais sa tige, gracieuse, sa corolle d'azur, ses pétales de rêve, son parfum si doux, si pur, me l'ont fait en un sourire, appeler la fleur du "Souvenir"! J'aime la splendeur de la rose; du lys, la blancheur; de la violette, la douceur; mais je dirai bien sans mentir, j'aime encore mieux le "Souvenir"! Près du ruisseau, dans la vallée, je passe de longues heures, et ma petite fleur chérie, s'épanouit toujours... toujours. Mon âme en est consolée, car loin de tous je ne pourrais mourir, si je n'avais le "Souvenir"!

MESDAMES
Protégez-VOUS
Exigez les PILULES ROUGES
POUR LES FEMMES Pâles et Faibles
 ANEMIE, FAIBLESSE, NERVOISITE, MALADIES PARTICULIERES AUX FEMMES
 Traitement: de 2 1/2 A 5 CENTS par jour... suivant l'âge
 Rien de meilleur marché... rien de plus efficace...

GRATIS
 Nouveau service à dîner (semi-porcéline) 97 morceaux, valeur \$30.00, donné GRATIS avec le
THE et CAFE MIKADO
 ACTUELLEMENT CHAQUE PAQUET CONTIENT UNE ASSIETTE (9 POUCHES), D'UNE VALEUR DE 30c.
 Meilleur que tout autre thé et café du même prix.
 Noir - 65c. lb.
 Japon & Café - 70c. lb.
GLOBE TEA CO. MONTREAL
 En vente partout, demandez-le à votre fournisseur.

RECETTE

GALETTES de SARRASIN

1 chopine de farine de sarrasin, 1/2 tasse de farine de maïs, 1/2 gallette de Levure Royale, (ou 1/2 tasse de levain), 1 chopine d'eau chaude, 1 cuillerée à thé de sel, 1 cuillerée de mélasse. Battré le mélange entièrement et le placer pour la nuit dans un endroit où il lèvera (il devrait lever puis diminuer avant le matin) alors qu'une cuillerée à thé de Soda Magique doit être ajoutée, brasser bien et faire frire.

Si l'on désire faire de ces gallettes plusieurs fois sur semaine, on peut se dispenser de faire un levain nouveau en ayant soin de réserver, chaque fois, un peu plus d'une chopine du mélange que l'on conserve dans un endroit frais pour s'en servir à la place du levain. Mettre toujours de la mélasse dans les gallettes de sarrasin. Elles auront une belle couleur.

Dans la jeunesse on se croit assez fort pour diriger sa vie où l'on voudra; plus vieux, et même plus fort, s'assied volontiers au gouvernail, en laissant doucement sa main dans celle de Dieu.

La véritable épouse

La jeune fille qui songe au mariage se nourrit le plus souvent de romanesques chimères. Volontiers, elle se compare à un voyageur qui chemine dans un défilé de hautes montagnes; ce qui l'entoure est noir, abrupt, rugueux, triste; mais là-bas, à l'extrémité elle entrevoit la plaine ensoleillée, riante, fleurie; maintenant c'est la vie terne et rude, demain c'est le bonheur.

Les parents sont à ses yeux des censeurs sévères, des intendants parcimonieux: le mari sera l'admirateur agenouillé qui accordera tout. Voilà sur quelle base injuste elle édifie son rêve; elle méconnaît la tendresse qui l'entoure, et elle aspire à une autre affection qu'elle escamote ardente, fidèle et inclassable.

Eblouie par de telles illusions, elle court au-devant d'une déception assurée, déception d'abord parce que la réalité ne répondra pas à son espoir et aussi parce que son erreur lui fera commettre des maladresses et démolir elle-même l'échafaudage.

Le jeune mari qui vient à elle, peut être pénétré des sentiments les plus tendres et les plus généreux, mais c'est comme elle un débutant de la vie, il a des aspirations personnelles, il rêve lui aussi d'être heureux par le dévoûment d'un autre; il a l'égoïsme instinctif de la jeunesse, il ne saurait remplir le rôle très spécial et absolument désintéressé que sa fiancée lui assigne ingénument.

Dès que l'équilibre tentera de s'établir, entre les caractères des deux époux, d'é que chacun essaiera de se faire sa place, cette erreur initiale se fera sentir. La jeune femme se croira lésée, elle l'est en effet par rapport

L'HEURE AIMEE

J'ai voulu tout aimer et je suis malheureux, Car j'ai de mes tourments multiplié les causes; D'innombrables liens frères et douloureux Dans l'univers entier de mon âme aux choses.

Tout m'attire à la fois et d'un attrait pareil: Le vrai par ses lueurs, l'inconnu par ses voiles; Un trait d'or frémissant joint mon coeur au soleil, Et de longs fils soyeux l'unissent aux étoiles.

La cadence m'enchaîne à l'air mélodieux, La douceur du velours aux roses que je touche; D'un sourire j'ai fait la chaîne de mes yeux, Et j'ai fait d'un baiser la chaîne de ma bouche.

Ma vie est suspendue à ces fragiles noeuds, Et je suis captif des mille êtres que j'aime; Au moindre ébranlement qu'un souffle cause en eux Je sens un peu de moi s'arracher de moi-même.

Sully PRUD'HOMME.

à ses espérances; la colère, l'amertume, envahiront son âme et, sous couleur de représailles, elle prendra une attitude hostile; son partenaire est à l'âge où l'indignation est plus naturelle que la mansuétude, il se montrera blessé de cette injustice et la série des malentendus se poursuivra en s'aggravant.

Après avoir eu confiance dans un avenir de félicité sans mesure, notre autre étourdie se déclarera victime d'une destinée inexorable; loin de convenir de sa part de culpabilité elle s'enfoncera dans son aigreur et son découragement.

Si elle veut, sincèrement, remplir sa mission d'épouse, elle doit partir d'un autre point de vue, avoir d'autres ambitions.

Cette partie du programme, toute femme la remplit volontiers car c'est là qu'elle exerce une autorité à peu près sans contrôle, sa compétence et sa responsabilité lui donnent un sceptre et c'est sans doute ce premier plan qui la stimule et lui donne de l'entrain.

Il est d'autres aides plus discrètes, plus silencieuses, qui réclament une attention, une vigilance efficace beaucoup plus difficile à pratiquer.

Le labour professionnel de son mari ne doit pas laisser l'épouse indifférente, ce serait une paresse d'ignorer ce qu'il fait, ce serait une imprudence aussi, car ce la-

leur l'occupe aux heures de travail et le poursuit, souvent durant les heures de repos; il faut pénétrer dans ces occupations et ces préoccupations, les connaître, les suivre et s'y intéresser amicalement; toujours à l'agut du succès pour le souligner et le louer la femme s'ingéniera encore à adoucir les échecs et à ne point insister sur la part de responsabilité qui incombe à son époux dans ses revers.

L'aide morale est certainement la plus subtile, elle ne peut s'offrir qu'avec précaution, saisissez les occasions favorables pour se faire apprécier. Le fardeau du chef de famille est lourd, personne ne le porte sans défaillance et sans hésitation; une âme tendre dévouée qui suit de toute son affection les efforts de son mari trouve tout naturellement, le moyen de la soutenir à temps, de le rassurer, de l'affermir sans l'humilier.

Notis voilà bien loin du rêve étourdi que notre jeune fille inexpérimentée avait fait; au lieu d'attendre les gâteries incessantes, elle se dévoue sans compter; au lieu de s'en tenir à être aimée, elle aime, c'est-à-dire qu'au lieu de chercher à recevoir, elle donne. C'est par là seulement qu'elle peut espérer le bonheur; elle remplit sa tâche, toute sa tâche, avec générosité intelligente, elle est la véritable compagne de son mari.

rencontrée, m'a indiqué votre domicile.

La jeune femme ne dit mot. Elle semblait de plus en plus mal à l'aise. L'autre, avec son éternel sourire équivoque, l'agaçait et la tourmentait de plus en plus. La crainte de se voir prise en quelque piège et la colère que soulevait en elle la présence de cet homme qui paraissait la narguer se partageaient tumultueusement son esprit. Que faire? S'avouer coupable de supercherie et d'imposture, ou résister avec audace au danger qui la menaçait de plus en plus. Tout en observant à la dérobée son interlocuteur, elle réfléchissait.

Le lieutenant de police poursuivait: —Seriez-vous apparentée à cette demoiselle de la Pêcherolle, bien que, à la vérité, cette demoiselle m'ait affirmé qu'elle ne se connaît aucun parent ou parente en Nouvelle-France et bien que — elle l'a juré — elle se sache l'unique et l'authentique demoiselle de la Pêcherolle en Ville-Marie?

Dans ce temps-là, parmi les gens qui exerçaient le métier de guerre et surtout depuis que Des Ormeaux, en 1660, avait si courageusement lutté contre les Indiens toujours en nombre bien supérieur aux Français, on se disait, avec un laconisme qui révélait tout l'héroïsme du peuple de la Nouvelle-France, "Se battre ou mourir".

La jeune femme ne vit d'autre alternative, et, courageuse comme elle était, elle eut cette pensée et cette volonté. Elle s'écria avec une indignation qui n'était certainement pas jouée: —Dites-moi donc, monsieur, à

la fin, êtes-vous venu en mon logis pour vous moquer de moi?

—Dieu me garde d'une telle offense, madame! répliqua froidement le lieutenant de police. Je suis venu pour trouver le sens vrai d'une énigme.

—Je vous assure qu'il n'y a pas d'énigme dans mes actions ou mes paroles.

—Et moi je suis certain qu'il y avait énigme. Mais dès ce moment il n'y en a plus, puisque j'ai pu pénétrer l'énigme.

—Que dites-vous?

—Je dis simplement la vérité, madame. Et la vérité est que vous n'êtes point Mademoiselle de la Pêcherolle... que vous avez emprunté ce nom.

—Monsieur, qu'osez-vous...

—Veuillez m'excuser, madame, si je vous dis des choses un peu dures. Je vous prie de ne pas oublier que je suis le lieutenant de police et que j'ai des devoirs à remplir.

—Que voulez-vous de moi?

—Peu de chose de vous-même. Je voulais approfondir un mystère.

Disons ici que le lieutenant de police n'avait plus son sourire. Il avait maintenant un masque grave et froid, et le ton de sa voix était rude et agressif. Jusqu'à ce moment l'homme avait paru jouer comme à cache-cache, mais on voyait à présent qu'il ne jouait plus. La jeune femme le comprit fort bien, et elle comprit mieux encore que là, plus que jamais, elle devait se "battre ou mourir".

Le lieutenant de police poursuivait: —Si donc vous n'êtes pas Mademoiselle de la Pêcherolle, (ici il accentua chaque mot) vous de-

vez être cette mystérieuse Lucie, trafiquante en pelletteries pour le compte de Son Excellence Monsieur de Frontenac.

La jeune femme bondit tout à fait hors de son fauteuil. Elle était terrible. Hautaine, furieuse et farouche, elle cria:

—Oh! je vous prie de prendre garde, monsieur... Je vous prie de peser vos paroles.

—Je pèse tout, madame, ou plutôt j'ai tout pesé minutieusement. C'est pourquoi je vous prie, moi, de conserver votre calme et d'attendre, pour exhaler votre colère, que j'aie fini de m'expliquer. Je continue: mais si d'un autre côté, vous n'êtes point cette Lucie, vous êtes à coup sûr Séverine Colonnier, fille unique de feu Maître Jean, ancien boulangier.

La jeune femme venait de chanter pour retomber sur son fauteuil. Et là, comme frappée mortellement, elle avait murmuré d'une voix défaillante et d'une poitrine qui haletait:

—Oh! vous qui parlez ainsi... qui êtes-vous! qui êtes-vous!

Broussol avait repris son sourire moqueur et cruel. Il répondit:

—Je vous l'ai dit, il me semble, deux ou trois fois, madame: je suis le lieutenant de police. Mais attendez, vous allez me comprendre plus clairement, et j'ajoute que, si vous n'êtes pas non plus Séverine Colonnier, vous êtes sans l'ombre d'un doute l'épouse séparée de René LeChêneau.

La jeune femme poussa un cri terrible et laissa tomber sa tête sur le dossier du fauteuil et ferma les yeux.

Le lieutenant de police ne perdit pas de temps: il bondit jus-

qu'à elle, lui posa les mains sur les épaules, la secoua rudement et, d'une voix sifflante, plus ironique que jamais, mordante au suprême degré, proféra:

—Voyons! ne va pas mourir ainsi, Séverine, ma chère femme!

Sa femme?...

Elle s'agita violemment. Les dernières paroles du visiteur parurent agir sur ses nerfs comme un cordial énergique. Ses faibles forces physiques devinrent des forces redoutables. Elle ouvrit les yeux, releva sa tête, gronda, rugit, puis tendit désespérément bras et buste. Il sembla qu'un ressort puissant venait de se déclencher en elle. Elle se souleva brusquement, repoussa le lieutenant qui comme une panthère tenant de police et se dressa de prête à bondir et à dévorer.

Sa voix, alors, rugit:

—Ho!... c'est toi encore... c'est toi, le Ghéneau... et dans la peau d'un lieutenant de police cette fois!

—Enfin! se mit à rire le lieutenant de police avec un mépris sarcasme, vous daignez, madame, reconnaître votre mari!

—Assez de comédie, le Ghéneau, que veux-tu?

Il ne répondit pas. Il continua simplement:

—Tu reconnais enfin ce mari que tu as délaissé, dénigré et fait pendre à la potence de la rue Sault-du-Matlot, à Québec. Tu reconnais le gendre de feu Maître Jean, ton père. Tu reconnaît René le Ghéneau. Oui, oui, je suis bien l'homme que tu vois. Comme toi, ma chérie, j'ai changé de nom: on m'appelle Broussol. Un pauvre nom, si tu veux, mais un nom qui va t'aider à

compléter ma vengeance.

La jeune femme regardait le lieutenant de police d'yeux qui avaient envie de tuer, et en même temps sa main droite pressait cette poche de sa robe où elle avait mis un pistolet.

—Car, poursuivait le lieutenant de police, j'ai un droit incontestable à la vengeance. D'abord, ne m'as-tu pas fait souffrir assez dès l'année après notre mariage? Je me rappelle trop bien, c'est comme si la chose était d'hier. Tu ne finissais pas de me reprocher notre pauvreté et la lenteur de notre marche vers la fortune. Et alors si j'ai manqué mon but, n'était-ce pas ta faute? Je travaillais rudement, avec une tenacité sans pareille, pour m'acquiescer une position sociale qui aurait pu te placer au rang des dames; mais ton impatience, tes plaintes et tes reproches ont tout gâté. Tu ne cessais de me répéter que j'avais gâché ta vie, brisé à jamais ton avenir, et tu m'injuriais à toutes heures et n'employais à mon égard d'autre langage que celui des catins et des ribaudes. Tu sais pourtant, si tu veux l'en souvenir, quelle patience j'ai exercée avec toi. Je t'aimais et je travaillais, dans les mauvaises traverses, alors que tu t'abimais dans le découragement et l'amertume, je tâchais de te consoler et de te remettre un peu d'espoir au couer; mais ton mauvais caractère, ton emportement insensé, ton orgueil, tes fous caprices et la rage qui te prenait à chaque humeur te jetaient contre moi. Alors, souviens-toi, je me décourageai. Dis, Séverine, était-ce ma faute?

(à suivre)

Catarrhe du Nez ou de la Gorge
 Mettre Vicks dans le nez ou le faire fondre dans l'eau chaude et l'inhaler.
VICKS VAPORUB
 Pour Tout Refroidissement

FEUILLETON DU JOURNAL "LE CANADIEN"
L'HOMME AUX DEUX VISAGES
 ROMAN CANADIEN INEDIT
 Par JEAN FERON
 Tous droits d'auteur réservés par Édouard Garand, 1930.

(Suite)
—Parfaitement, monsieur, je ne saurais m'en cacher, puisque j'ai négocié personnellement et directement avec Son Excellence.
Le lieutenant de police amplifia son sourire incertain, baissa les yeux et parut réfléchir. La jeune femme s'attendait en toute confiance qu'il allait, dans la minute, lui proposer un marché. Mais elle fut bien désemparée lorsque Broussol reprit lentement:
—Vous dites, madame, que vous avez négocié personnellement... Voilà justement où la chose nous semble bizarre: il paraîtrait que Mademoiselle de la Pêcherolle n'est pas le moindre commerce en pelletteries.
La jeune femme n'avait pu recevoir ce coup sans se troubler. Et le coup était, au surplus, si inattendu, qu'il la désarma presque complètement. Néanmoins, elle n'était pas femme à perdre tout à fait la tête au premier échec. Elle demanda en essayant un sourire moqueur et dédaigneux:
—Vous avez vu Mademoiselle

de la Pêcherolle?...
—Oui, madame, répondit audacieusement le lieutenant de police. Oh! je dois bien reconnaître qu'elle n'est pas aussi belle que vous; mais d'un autre côté je dois aussi avouer que c'est une personne très séduisante. Elle a des cheveux blonds aussi admirables que le sont vos cheveux noirs.
Le lieutenant de police avait voulu tromper son hôte, et il y réussissait à merveille. La jeune femme eut de suite le pressentiment que quelque chose de terrible se préparait. C'est pour-quoi, moins rassurée que jamais, elle eut cette unique exclamation:
—Ah...
—Seulement, reprit Broussol, Mademoiselle de la Pêcherolle m'a formellement déclaré qu'elle vit de ses rentes et non point d'un commerce quelconque, moins encore du commerce de pelletteries.
—Ah! elle a dit cela...
—C'est comme j'ai l'honneur de vous l'affirmer, madame. Alors, je n'ai pu faire autrement que de penser qu'il y a en cette ville une autre demoiselle de la Pêcherolle négociante en pelletteries. Une personne, par hasard

BEAUCE Jonction

Heureuse Surprise—
Jeudi le 2 octobre, un groupe d'amis se rendit directement à la résidence de M. Théophile Champagne pour fêter le 25ième anniversaire de leur garçon Lauréat. Grande fut sa surprise lorsqu'il fut retourné d'une promenade il vit tous les invités réunis chez lui. C'est au milieu des applaudissements et des vœux de bonne fête qu'on l'accueillit, et ensuite plusieurs jolis cadeaux lui furent présentés, et M. Champagne exprima sa reconnaissance dans les termes les mieux appropriés pour la circonstance. Pendant la soirée il y eut chant, musique et divers amusements. De délicieux rafraîchissements furent servis à une heure assez avancée.
Etaient présents: Mlles Germaine Champagne, Bernadette et Claire Cliche, Anne-Marie, Marguerite et Marie-Laure Labbé, Rolande et Yvonne Nadeau, Simone Turmel, Anysie et Marie-Jeanne Hébert, Marie-Anne Poulin, Angéline Marcoux, Hélène Bisson, Albertine Poulin, Jeanette Cloutier, Yvonne Giguère, Bernadette et Cécile Gosselin, MM. Lauréat et Gérard Champagne, Jean-Charles, Léopold, Gérard, Léodard Daniel, Léonard et Gildas Labbé, Paul-Emile Marcoux, Joseph et Léon Nadeau, Albert Perrault, Viateur Grégoire, Laurent Cliche, Philibert et Lionel Vachon, Lorenzo et Philippe Cloutier, Frank Marcoux, Léodard Drouin, Jean-Thomas Maheux, M. et Mme Joseph Champagne, M. et Mme Hervé Perrault, M. et Mme Wilfrid Doyon, M. et Mme Napoléon Labbé, Jules-Emile Labbé, Agénor Labbé, Alfred Champagne, Tous et chacun s'amuseront bien amicalement et l'on se sépara en emportant chacun un bon souvenir de cette soirée.
Va-et-Vient—
—M. Louis-Armand Vachon et Mlles Irène et Georgiana Perron

INDIGESTION
Kruschen y Remédie

"J'ai souffert de dérangement d'estomac durant des années et me serais donné à l'aise après avoir essayé de nombreux remèdes, mais je n'ai pu me remettre à l'ordinaire. Je fis l'essai de Kruschen et j'ai continué à en prendre depuis les derniers 12 mois et aujourd'hui je suis fier de vous dire que mon estomac est en parfait état. Je me sens moralement aussi jeune qu'il y a 20 ans, grâce à Kruschen." (W. B.)
Vous savez qu'un moteur encrassé fonctionne mal. C'est la même chose pour l'organisme quand les sucs gastriques et digestifs font défaut. Ce qu'il vous faut c'est un tonique — le tonique de la nature — les six sels minéraux naturels. Ces six sels se trouvent dans Kruschen. Le premier effet de ces sels est d'activer le flot de la salive activant ainsi votre appétit. Ensuite ils agissent dans l'estomac où ils aident les sucs digestifs à retirer tout le profit de vos aliments. Ils exercent aussi leur influence sur le canal intestinal où certains de ces sels activent la sécrétion de ces sucs vitaux sur les aliments partiellement digérés avant qu'ils ne soient totalement absorbés par l'organisme.

de St-Frédéric, en promenade dimanche chez leur sœur, Mme Adalbert Carotte.
—Mlle Aline Vachon de St-Frédéric en visite ces jours derniers chez M. Richard Poulin.
—Mlle Germaine Bolduc de Beauceville, en visite pour quelques jours chez M. Léonce Giguère.
—Mlle Sévérina Doyon de Jonquières, en visite chez ses parents M. et Mme Philias Doyon, au cours de la semaine.
—M. Alphonse Bilodeau de Ste-Marie de passage ici samedi.
—M. et Mme Jules-Emile Labbé en promenade dimanche à St-Frédéric, chez M. Arthur Perrault.
—MM. Lionel Gagné et Joseph Cloutier de passage ici, dimanche.

ST-JOSEPH, Bce

Le Va-et-Vient dans la localité

—MM. Emile Côté et Pit Gagnon de Thetford, de passage ici dernièrement.
—Mme U. Talbot de Thetford Mines, visitait ses parents, cette semaine.
—M. Alphonse Giguère ainsi que ses filles, Yvonne, Anna-Marie et Irène, de passage à Québec, la semaine dernière.
—M. Balthasar Labbé de Ste-Marie visitait Mlle Jeanne Legaré dimanche dernier.
—M. G. Couture à Québec cette semaine.
—M. Arsène Chabot de Ste-Claire visitait des parents dernièrement à St-Joseph.
—Mlle Laurence Poulin de Québec, de passage ici dimanche.
—Mlles Yvonne, Anna-Marie et Irène Giguère de passage à Thetford Mines, dernièrement.
—M. Pierre Hathieu de Beauceville de passage ici cette semaine.
—MM. Marius Drouin, Roméo Jean-Louis Giguère et Josaphat Drouin, ici dimanche dernier.
—MM. Joseph et Arthur Fecteau aviateurs, de Ste-Marie, ici dernièrement.
—M. Lucien Sylvain de Québec, chez ses parents, dimanche.
—M. Gustave Auger, E.E.M., passe quelque temps dans sa famille.
—M. Marcel Dufour de Thetford Mines, dans sa famille, dimanche dernier.
—M. et Mme A. Giguère à Scott, dimanche dernier.
—M. Maxime Veilleux de St-Georges, ici cette semaine.
—M. Ernest Plamondon d'East Broughton, ici, la semaine dernière.
—Mlles Yvonne, Anna-Marie et Irène Giguère à Ste-Marie, dimanche, les invitées de Mlles Vachon.
—M. Patrick Doyon de Beauceville visitait Mlle J. Poirier.
—Mlle Marguerite Poirier de Beauceville passe quelque temps à St-Joseph, l'invitée de Mme Dr Cliche.
—M. J.-A. Saville de Ste-Anne de la Pocatière ici, cette semaine.
—M. J.-A. Boily de Valley, en voyage d'affaires, à St-Joseph.
—M. Rémi Bolduc, avocat, ici cette semaine.

ARTHABASKA

Le Va-et-Vient dans la localité

—M. et Mme Gustave Baril, Mlles Juliette et Laurette Baril sont de retour d'un voyage à Montréal.
—M. Léo Beaudet est en promenade chez M. Léger Crochetière, à Nicolet.
—M. et Mme Belleau et Mlle Belleau sont de retour d'un voyage à St-Juste.
—M. et Mme A. Beausnes, Mlle Beausnes et M. P. Beausnes sont allés à St-Léonard, cette semaine.
—M. Fulgence Gosselin de Chicago, Ill., était en promenade chez M. Adélard Ramsay, ces jours derniers.

Mutation enrégistrées au Bureau d'Enregistrement d'Arthabaska.
Vente: Albert Girouard à Albert Bernier.
Vente: Arthur Gilbert à Frs. Lalancette.
Vente: Amédée Houde à Ovila Fecteau.
Vente: Octave Pinard à Ludger Courtois.
Vente: Pierre Deshais à Césaire Deshais.
Donation: Mme Léda Levasseur à Albert Brunelle.
Retrocession: Médéric Pépin à Irénée Gagnon.
Testament: Mme Joséphine Simoneau à Henri Morin.
Mariage: Paul-M. Normand et Mlle Annette Bernard.
Vente: Frank Desrochers à Josaphat Morin.
Vente: Albert Côté à Jos. Laflamme.
Vente: Edmond Perreault à Commission Scolaire de Victoriaville.
Consession: Mme Philomène Trotter et Al P. 15 et autres Ste-Victoire.
Vente: Ludger Labbé à Elphège Lapière.
Consession: Mme B. Héon à Corporation Victoriaville.
Consession: Mme Antoinette Héon à Corporation Victoriaville.
Consession: L.-P. Auger à Corporation Victoriaville.
Consession: Majorique Lamothe à Corporation Victoriaville.
Vente: Alfred Leblanc à Mme Odile Bédard.
Avant d'attaquer un abus, il faut voir si on peut ruiner ses fondements. Vauvenargues.

Broughton Station

Le Va-et-Vient dans la localité

—M. et Mme Omer Hill de Shawinigan Falls, en visite chez leur beau-père M. Louis Cyr, dimanche et lundi dernier.
—Mlle Aurore Poulin, M. Rosaire Caron, chez M. Théodore Caron de Robertsonville, dimanche.
—La famille de M. Théodore Caron de Robertsonville en visite chez M. Alphonse Poulin, lundi.
—MM. Paul-Emile Veilleux, Lucien Paré, Arthur Paré, Irène Paré, Mlle Rose-Eva Paré, chez M. Pierre Landry de West Broughton, jeudi dernier.
—MM. Rosaire et Jos. Caron sont allés travailler à Farham.
—M. et Mme Belonie Cliche, Mme Vve William Rudville des Etats-Unis, en visite chez M. Alphonse Poulin, dimanche dernier et lundi.
—M. et Mme Théodore Nadeau et leur fils Roméo d'East-Broughton, visitaient leur oncle, M. Alphonse Poulin, dimanche.
—Mlle Marie-Anne Cyr à Thetford Mines, la semaine dernière.
—M. L.-R. Cyr, gérant de Soap Stone Quarry, ainsi que Mlle Germaine Goulet, Mlle Marie-Anne Cyr à Thetford Mines, samedi.
—Mlle Yvonne Paquet institutrice, est venue passer le dimanche dans sa famille, chez M. Jos. Paquet.
—Mme William Rodrigue va passer une quinzaine à Thetford Mines chez sa fille, Mme Rosaire Giroux.
—Mlle Irène Groleau de l'Hôtel Dallaire, passe une semaine chez son père M. Ephrem Groleau, à Sacré-Coeur de Marie.

CARTES PROFESSIONNELLES

Médecins

Dr J. E. BEAUDET
Médecin-Chirurgien
Consultation: 12.30 à 3 hrs et 6.30 à 8
Dimanche 1 à 2 p. m.

Dr C. B. DELAGE
Médecin-Chirurgien
Gradué de l'Université Laval
Traitement électrique
Consultation: 12.30 à 2 h. et 6.30 à 8
Dimanche: 1 à 2 p. m.
Rue Notre-Dame, Thetford Mines

Dr LIONEL DARCHE
Spécialiste des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge, à l'Hôpital Darche, Sherbrooke. — A Thetford Mines, le 3ème mardi de chaque mois, au MANOIR HEBERT.

Dr L. LAROCHELLE
D.C.D., L.C.D.
Chirurgien-Dentiste
BLACK LAKE.

Dr P. L. DAIGNEAU
D.D.S., L.D.S.
Chirurgien-Dentiste
Edifice Beaudoin, Thetford Mines

Dr P. H. LESSARD
D. D. S.
Chirurgien-Dentiste
Edifice Boissonneault.
THETFORD MINES.

Dr J. - E. FORTIN
Médecin-Chirurgien
Sur demande — par téléphone ou autre.
Robertsonville, P. Q.

Dr L. A. TRUDEAU
Ex-Interne des Hôpitaux de Paris
Spécialité:
Yeux, Oreilles, Nez, Gorge
104, rue King Ouest - Sherbrooke

Dr CYRILLE ROY
Médecin-Vétérinaire
Coin des rues Cyr et Dufresne
THETFORD MINES.

Avocats

ARTHUR GIROUARD
AVOCAT
343, RUE NOTRE-DAME,
Edifice Beaudoin, Thetford Mines

ANT. BEAUDOIN, B.A., LL. L.
AVOCAT
Secrétaire-Trésorier
Commission Scolaire, Thetford Mines
Edifice Banque Can. Nationale
THETFORD MINES.

L. U. Talbot, c. r., TEL. 274
L. D. Landry, B.A., LL., B.
TALBOT et LANDRY
AVOCATS
Rue Notre-Dame, Thetford Mines
En face de l'Hôtel-de-Ville.

SAM. DESCHAMPS
C. R., AVOCAT
Hôtel-de-Ville - Thetford Mines

LUCIEN DROLET LL., L.
AVOCAT
RUE NOTRE-DAME
Edifice Gagnon
(Voisin du Bureau de Poste)
Tél.: 244.

Notaires

V. J. MORISSET
NOTAIRE
Rue Notre-Dame, Thetford Mines
En face de l'Hôtel-de-Ville.

Divers

JOS. DUQUET
Mécanicien
Réparation d'engin à gazoline, système électrique d'automobile et batteries
21, St-Alphonse, Thetford Mines

Jos. LAVALLIERES
Directeur Funéraire
SERVICE D'AMBULANCE
AUTOMOBILE
THETFORD MINES.

MESSIEURS
Protégez-VOUS
Toujours les PILULES MORO Pour les HOMMES
MAUX DE REINS MAUX DE TETE EPUISEMENT
MAUVAISE DIGESTION RHUMATISME MANQUE D'APPETIT
Traitement: de 2 1/2 A 5 CENTS par jour... suivant l'âge
Rien de meilleur marché... rien de plus efficace...

Si vous Souffrez du RHEUMATISME
Lumbago, Névralgie ou n'importe quelle autre douleur, appliquez du Liniment Minard sur l'endroit enfloré et le soulagement sera immédiat. Minard est le seul remède dont votre grand-mère faisait usage. Rien ne peut l'égalier. En vente partout
LINIMENT TRIOMPHE DE LA DOULEUR MINARD
Vermouth, N.E. 6 F6

T'a pas ?

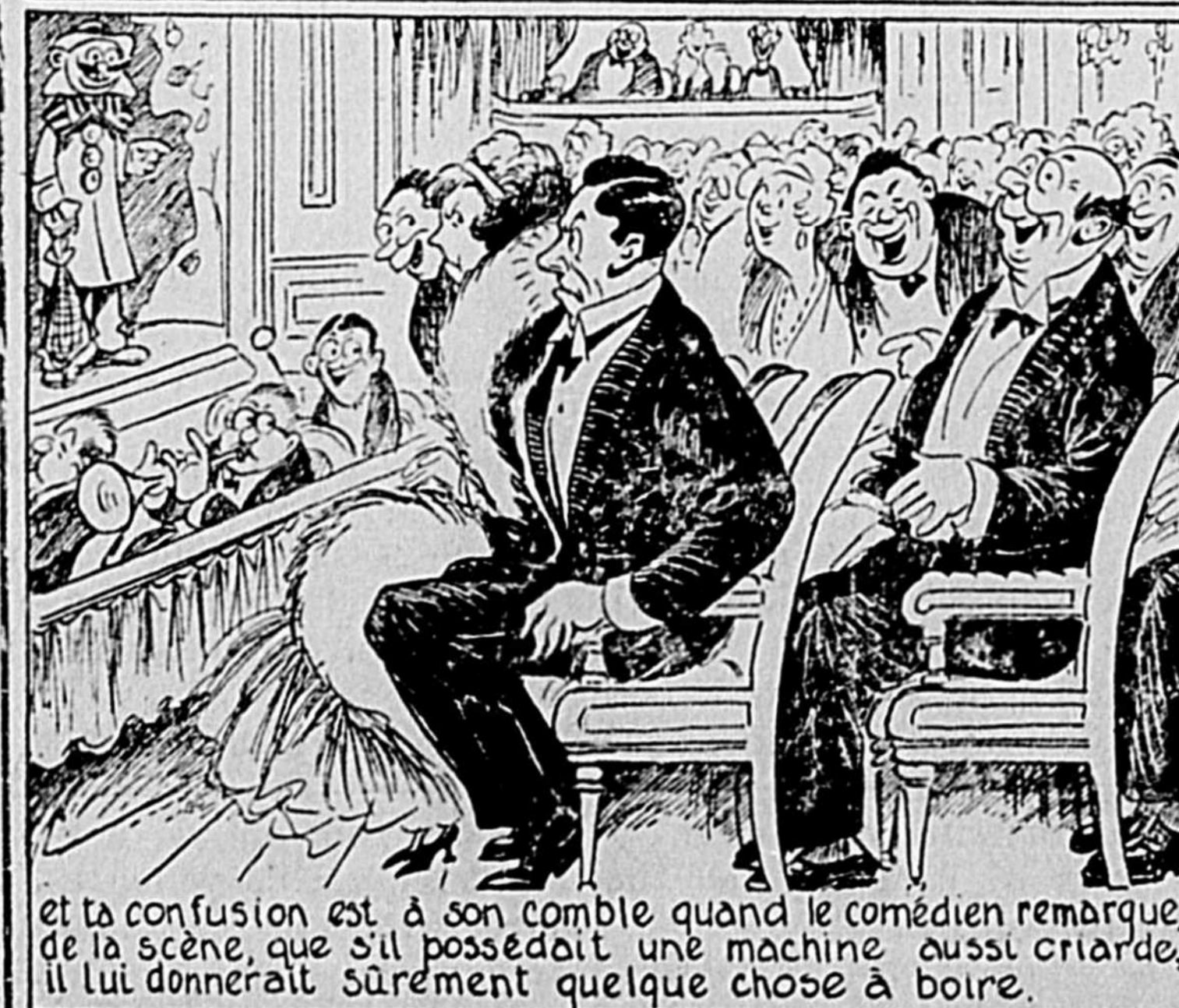


T'a pas déjà conduit ta femme au théâtre, après l'être mis sur ton 'trente-six' pour la circonstance.

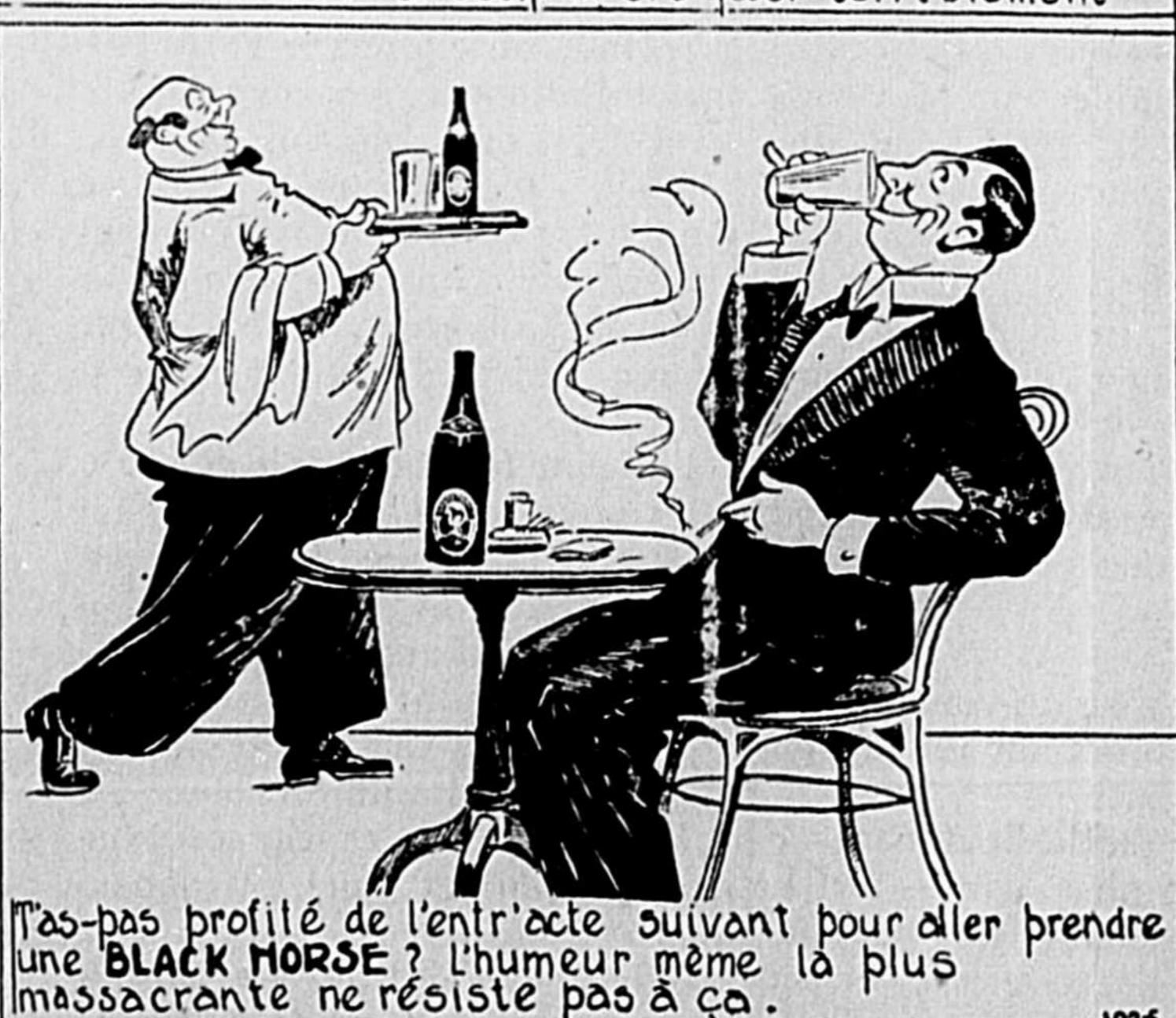
par RACEY



mais au moment où tu avances dans l'allée pour te rendre à ton siège, tu constates que les soulers se mettent tout à coup à craquer terriblement.



et ta confusion est à son comble quand le comédien remarque, de la scène, que s'il possédait une machine aussi criarde, il lui donnerait sûrement quelque chose à boire.



T'a pas profité de l'entr'acte suivant pour aller prendre une BLACK HORSE? L'humeur même la plus massacrante ne résiste pas à ça.

dites simplement -
"Bièrre Black Horse Dawes s.v.p."!
Ta pas essayé la Kingsbeer

CHEMIN DE FER QUEBEC CENTRAL

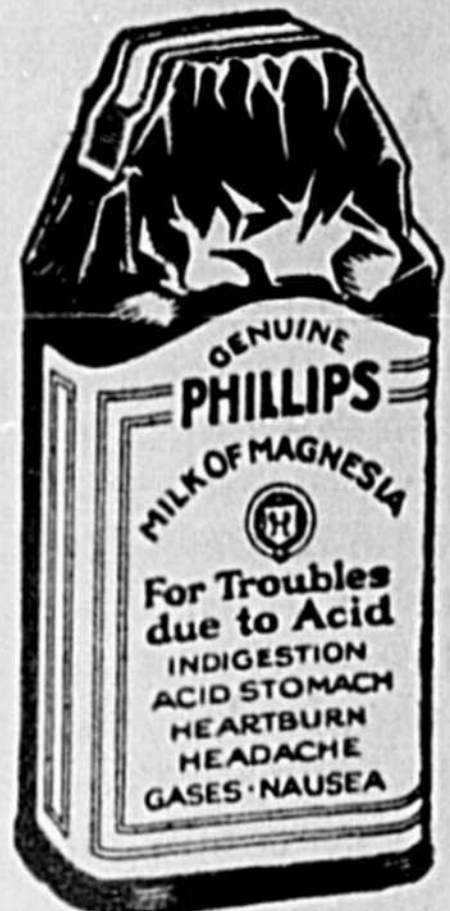
HORAIRE EN VIGUEUR LE 28 SEPTEMBRE 1930

Table with train schedules for Québec - Sherbrooke and Lévis - Scotts Jct. columns, listing times for P.M. and A.M. for various stations like Québec, Charny, Breakeyville, etc.

† Tous les jours, excepté le dimanche.
Correspondance directe à Québec, Lévis et Charny pour tous les points du Nord et de l'Est; à Sherbrooke, avec le Canadien Pacifique et le Canadien National pour tous les points de l'Est et de l'Ouest; à Newport, pour Boston et New-York.

Renseignements fournis sur demande à l'Agent de votre station.

W. E. A. BROOKS Asst., Agent général, Service des Voyages.



Réduction instantanée

de l'Acide dans l'estomac

Le malaise et l'aigreur d'estomac et l'indigestion sont ordinairement le signe d'un excès d'acide. Les nerfs de l'estomac sont sur-stimulés. Trop d'acide fait aigrir l'estomac et l'intestin.

L'alcali tue l'acide à l'instant. La meilleure forme c'est le lait de Magnésie de Phillips, parce qu'une dose inoffensive, sans goût neutralise plusieurs fois son volume d'acide. Depuis sa découverte, il y a 50 ans, elle est restée la préparation par excellence chez les médecins de partout.

Prenez-en une cuillerée dans

de l'eau et votre état de malaise cessera probablement en cinq minutes. Vous saurez alors toujours quoi faire. Les nocives méthodes de fortune ne vous diront plus rien. Dans votre intérêt allez en chercher les preuves. La chose pourra vous exempter bien des heures désagréables.

Assurez-vous d'avoir le véritable Lait de Magnésie de Phillips, prescrit par les médecins depuis 50 ans pour corriger les excès d'acides. Chaque bouteille en contient les instructions au long — chez les pharmaciens.

St-Adrien d'Irlande

Quarante-Heures— Jeudi, vendredi et samedi les 18, 19 et 20 septembre, avaient lieu dans notre église les exercices solennels des Quarante-Heures. A cette occasion M. l'abbé René Routhier, curé, avait invité M. l'abbé Gédéon Sauvageau, curé de St-Alphonse et M. l'abbé Philibert Grondin, pour venir prêcher à ces exercices qui ont été suivis très régulièrement. Sont aussi venus prêter leur concours: MM. Les vicaires de St-Ferdinand d'Halifax, de St-Désiré du Lac Noir, et M. l'abbé Philibert Cloutier de St-Alphonse de Thetford Mines.

Va-et-Vient— Mme Archélas Laflamme et ses deux filles à Québec, dimanche, visitant leur fille religieuse.

M. Eddy Fradette en promenade à Québec, dimanche.

Mariage— Entre: M. Henri Therrien, veuf de Marie Trudel, et Mlle Marie Daigle, fille de M. et Mme Joseph Daigle. Les nouveaux époux sont partis en voyage de noces.

St-Cœur de Marie

Mariage— Le 1er octobre. — M. Léonce Groleau, fils de M. Irénée Groleau et Mlle Geraldine Huard, fille de M. Joseph Huard de cette paroisse.

M. Joseph Poulin du village, veuf de Marie Leblond, et Mme Vve Benjamin Groleau.

Baptêmes— Marie, Elizabeth, Edith, fille de Herménégilde Jacques et d'Éveline Lachance, Parrain et marraine: M. et Mme Ernest Jacques, grands-parents de l'enfant.

Joseph-Laurent-Maurice, fils de Napoléon Gilbert et de Philomène Jacques. Parrain et marraine: William Gilbert et Irène Gilbert, frère et soeur de l'enfant.

Va-et-Vient— Mme Évangéliste Jacques en voyage d'affaires à Québec et Montréal.

Mlle Mériilda Drouin de Thetford Mines, chez son père, M. R. Drouin.

M. J. Morin était l'hôte de Mlle Béatrice Jacques, dimanche.

Les institutrices qui enseignent dans notre paroisse sont: Mlle Marie-Ange Turgeon, No 1; Mlle Gertrude Landry, No 2; Mlle Alexina Breton, No 3; Mlle Maria Richard, No 4; Mlle Béatrice Morin, No 5; Mlle Gabrielle Turgeon, No 6; Mlle Marguerite Turgeon, No 7; Mlle Aurore Lecours, No 8; Mlle Simone Turgeon, No 9. — Nous souhaitons bon succès à ces institutrices.

M. Noël Déglise de Rivière à Pierre, en visite chez son beau-père, M. Albert Lachance.

Mlle Mériilda Drouin chez

Broughton Station

Mariage— Entre: Hervé Thibodeau et Kilda Boulanger.

Divers— M. le curé Lespinay de cette paroisse, est bien souffrant depuis quelques semaines.

—MM. Emmanuel et Hervé Poulin à St-Victor, dimanche, visitant leur beau-frère et soeur, M. et Mme Louis Bolduc.

—MM. Léonce Vachon, Adrien Poulin et Joseph Poulin par affaires à Thetford Mines, samedi soir.

—M. et Mme Gédéon Paré ainsi que leur fils nouvellement marié, visitaient M. et Mme Omer Paré, dimanche.

—M. et Mme Alphonse Poulin visitaient M. et Mme Thomas Gagné, dimanche.

—Mlle Rose-Eva Paré par affaires à Thetford Mines, la semaine dernière.

—M. Louis Cyr, cultivateur, à Montréal, par affaires, dimanche et lundi.

—MM. Irénée Cyr et Emmanuel Poulin, à Robertsonville, dimanche soir.

—Mlle Béatrice Cyr à Thetford

Les Maux de Dos

sont l'indice de troubles rénaux. Les Gin Pills procurent un soulagement rapide et permanent parce qu'elles agissent directement, mais avec douceur, sur les reins.—les calmant, les soulageant, les fortifiant.

Soz la boîte chez tous les pharmaciens.



Mines, la semaine dernière.

—M. Emmanuel Poulin, Mlle Aurore et Bernadette Poulin, visitaient leur amie, Mlle Marie-Anne Cyr, mercredi de la semaine dernière.

—M. et Mme Onésime Cyr, M. Armand Cyr et Mlle Marie-Anne Cyr à Leeds, dimanche.

—M. Léo Paquet, Mlle Yvonne Paquet, MM. Hervé et Albert Poulin, Mlle Bernadette Poulin, en veillée chez M. Louis Cyr dimanche, visitant leur amie, Mlle Béatrice Cyr.

—Mme Louis Cyr de Montréal à la Soap Stone, vendredi.

—Mlle Eva Drouin est détournée chez son père après avoir passé un mois chez sa soeur Mme Ernest Tardif.

—Mlle Aurore et Bernadette Poulinchez M. Ernest Tardif, samedi soir.

Première traversée à vapeur

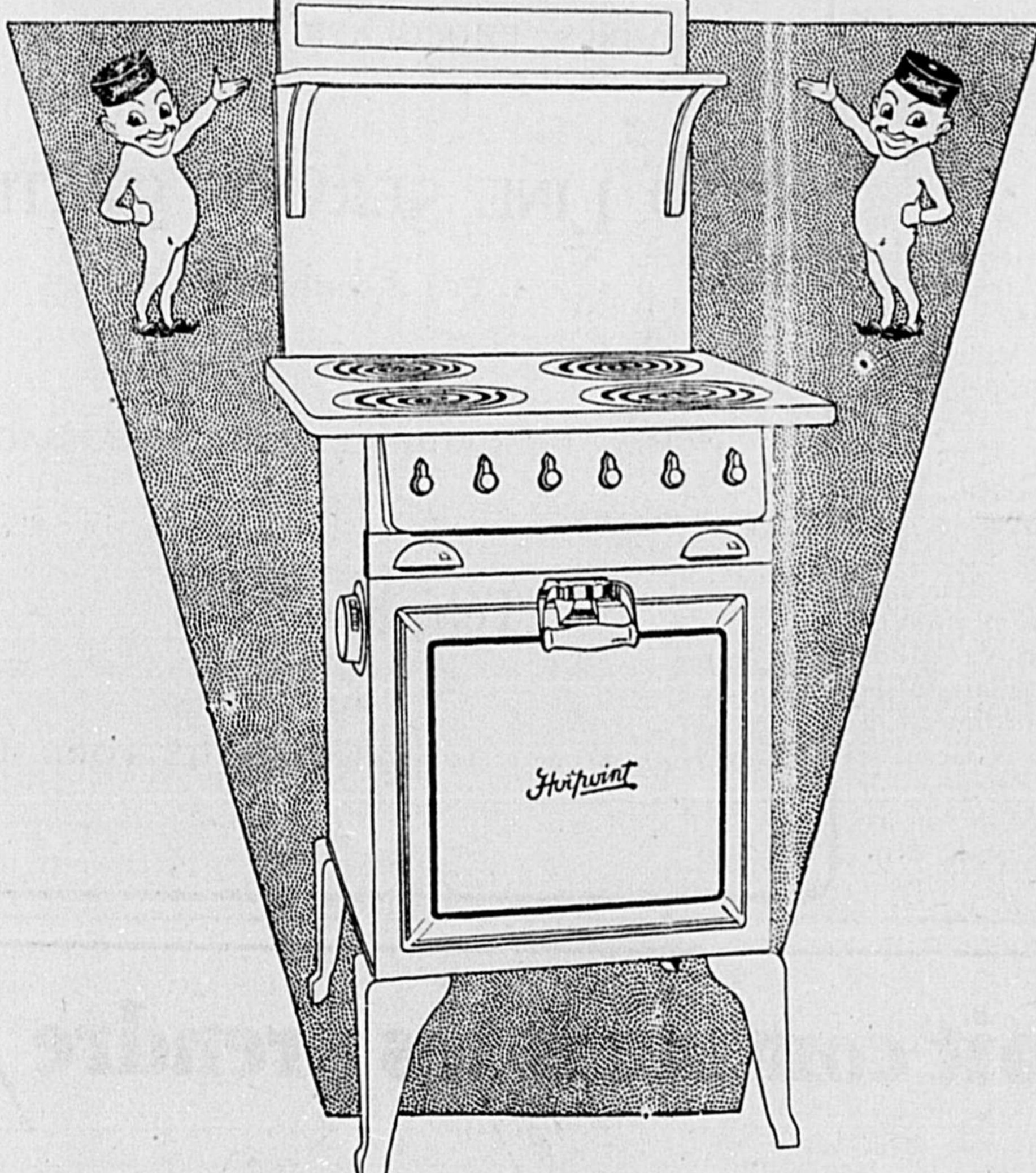
La première traversée de l'Atlantique par un dirigeable, en 1929, a suivi exactement à cent ans de distance, la première traversée d'un vapeur. Ce fut le "Savannah", nom d'un port de la Géorgie, patrie du capitaine Rogers. C'était l'époque où l'Atlantique était traversée par de rapides voiliers, les fameux "clip pers".

Rogers, soutenu par un syndicat, fit l'acquisition à New-York, d'un beau voilier de 300 tonneaux. Il fit placer une machine à vapeur au centre, qui actionnait deux roues latérales démontables. Le "Savannah" partit à la mi-mai 1819, après avoir été visité par des notabilités, dont le président Monroe. On ne sait exactement combien de temps fut employé l'aide de la machine, qui venait à l'appui de la voilure. Plusieurs navires rencontrés furent épouvantés par la vue de la fumée et crurent à l'incendie à bord d'un voilier. Le paquebot fut reçu avec enthousiasme à Liverpool. Il alla ensuite dans la Baltique, et le tsar Alexandre Ier le visita à Kronstadt. Rentré en Amérique il fut remis uniquement à la voile.

En 1838, les Anglais, avec le premier "Great-Western" commencèrent l'ère de la navigation à vapeur transatlantique.

Il est un âge où l'on ne voit dans le visage que la physionomie dans la stature que le support de la tête, dans le corps enfin que le domicile de l'âme. J. Joubert.

Hotpoint est le Premier en Rapidité - - Commodité Economie et Popularité



COMME il est agréable et commode de cuire à l'électricité... suivant la méthode Hotpoint! Elle est fraîche... sûre... propre... et économique. Elle vous donne plus d'heures de loisir. Elle permet la cuisson parfaite... et des repas délicieux, riches en saveur et en jus naturels.

Le Poêle Hotpoint est le premier en rapidité de cuisson, grâce aux éléments Hi-Speed qui sont plus rapides et beaucoup plus économiques... premier en commodité, grâce au Contrôle Super-Automatique du Fourneau et au nouveau Dessus de Cuisson Eclairé

... premier en économie grâce au Cuisinier Economie.

Il n'est donc pas étonnant que le Poêle Hotpoint Hi-Speed soit le premier en popularité... que plus de femmes fassent la cuisine sur le Hotpoint que sur n'importe quel autre poêle électrique!

Voyez les derniers modèles en étalage, construits Tout-Acier et finis en Email à l'Épreuve des Taches. Et n'oubliez pas... vous pouvez posséder un Poêle Hotpoint avec quelques dollars comptant et des conditions faciles pour la balance.

HR-160CF

Hotpoint

HI-SPEED RANGE

Cree par des Femmes pour les Femmes

SHAWINIGAN WATER & POWER CO.
 DEPARTEMENT COMMERCIAL ET DE DISTRIBUTION :
 THETFORD MINES, ST-JOSEPH Bce, STE-CROIX,
 SOREL, NICOLET et VICTORIAVILLE.

CANADIAN GENERAL ELECTRIC Co. Limited
 BUREAU CHEF TORONTO

Une Ombre Prometteuse



Le digne couronnement d'une journée parfaite... d'un travail parfait! Une bouteille de Stock Molson riche et crémeuse... la bière de bonne consistance, pétillante et savoureuse. Essayez-la aujourd'hui à votre taverne habituelle. Puis commandez-en une caisse chez l'épicier.

MOLSON

"Export" - "Stock" - "India Pale"



ST-JOSEPH, Bce

ST-JULES, Bce

East Broughton

ST-EVARISTE

West Broughton

Succès en Assurance

—M. Vital Vachon de St-Frédéric, de passage à St-Joseph, par affaires.

—Mlles Clarisse et Carmen Poulin de Québec, passèrent quelques jours dans leur famille.

—MM. Arthur Poulin, Antonio Savoie, Jos. Bégin, tous de Ste-Germaine, de passage à St-Joseph par affaires.

—M. et Mme P. Farlardeau de Québec, de passage chez M. Horace Talbot.

—M. Paul Paré de St-Frédéric de passage à St-Joseph.

—M. Alfred St-Laurent de Ste-Marie, de passage à St-Joseph, ces jours derniers.

—Le Rév. Frère Cyprien de S. de passage chez M. Napoléon Poulin.

—Mme Charles Breton de Ste-Hénédié, visite sa soeur Mme Napoléon Poulin.

—M. et Mme Georges Couture de passage à Québec.

—Mme Léo Beaubien alla visiter sa mère à Lévis.

Le Va-et-Vient dans la localité

—Philippe Plante de Thetford Mines, en visite chez son père, la semaine dernière.

—M. Arthur Groleau et son frère, M. Louis Groleau de Thetford Mines, ont visité leur beau-frère, M. Achille Groleau.

—M. Trefflé Gosselin et son frère, M. Alcide Gosselin, ont visité leur soeur, Mlle Elise Gosselin, dimanche dernier.

—M. Amédée Pauc de St-Victor de passage dans notre localité.

—M. Eugène Lachance de passage à Thetford Mines, par affaires, vendredi dernier.

—M. et Mme Jos. Lessard en promenade à Leeds, chez des parents, M. et Mme A. Bolduc.

Mariage—

Le 8 octobre a eu lieu le mariage de M. Emile Gagné, fils de M. Joseph Gagné, et Mlle Maria Jacques, fille de M. Henri Jacques de St-Jules.

Mariage—

M. Joseph-Henri Lessard, fils de M. Gédéon Lessard et de Délia Blouin, unissait sa destinée à celle de Mlle Lucienne Lessard, fille de M. Alphonse Lessard et de feu Léonie Dodier.

Nos meilleurs voeux de bonheur aux nouveaux époux.

Va-et-Vient—

—MM. Aurèle Gilbert et Ernest Gilbert se sont rendus, la semaine dernière, aux Etats-Unis, visiter leur père gravement malade.

—MM. Joseph Vachon et Wilbrod Moreau ont été à St-Jules, dimanche dernier.

—M. Léonidas Cliche est gravement malade.

—Mme Stanislas Gilbert est aussi gravement malade.

—Plusieurs de nos citoyens sont partis pour travailler dans les chantiers de M. Edouard Lacroix.

—M. Ovila Jacques de St-Pierre Broughton, était en ville dimanche dernier.

—M. et Mme Arcadius Bédard de St-Antoine de Pontbriand, étaient en promenade, dimanche dernier, chez M. Amédée Groleau.

—M. J. Vachon est de retour d'une promenade à Thetford Mines.

—M. Florian Bilodeau de St-Pierre Broughton visitait son amie chez M. Napoléon Vachon.

—Mme Yve Emile Lessard est allée demeurer quelque temps à Thetford Mines.

—M. Napoléon Labbé de St-Frédéric, était de passage, samedi dernier, dans notre paroisse par affaires.



Quel ennui que la toux commune! Que ce soit à la maison ou en public, la personne qui tousse est une menace et une nuisance.

Et cependant il est si facile de vous soulager d'un rhume en faisant usage du Sirop de Graine de Lin et de Térébenthine du Dr. Chase.

Pourquoi ne pas recourir à ce traitement éprouvé par le temps au premier symptôme de trouble dans votre gorge et éviter ainsi l'ennui ainsi que les dangers de développements plus sérieux?



ST-VICTOR

Le Va-et-Vient dans la localité

—Mlle Alice Nadeau de retour dans sa famille après avoir passé trois mois chez des parents aux Etats-Unis.

—M. et Mme Jean Karmouche ainsi que leur jeune fille Joséphine sont de retour d'une promenade de trois semaines chez des parents à Boston et New York.

—M. Wilfrid Stébanne de Mégantic en visite au séminaire, visitant M. l'abbé W. Rodrigue, vendredi dernier.

—M. et Mme Albert Langelier et leur fille Germaine de retour d'un voyage à Montréal, lundi dernier.

—Mlle Eva Turgeon dans sa famille pour quelque temps chez M. J. Turgeon.

—Mme Hubert Gosselin et Mme Philippe Poulin de Manchester (E.-U.) en visite chez leurs parents, pour un mois.

—Mlle Alice Bolduc et Mlle Desneiges Veilleux de St-Ephrem étaient de passage à St-Victor, chez Mlle G. Langelier, dimanche dernier.

—M. L. P. Roy de passage à Québec, par affaires, jeudi dernier.

—Mlle Valérie Pouliot est allée passer six mois chez sa soeur Mme Maurice Pépin, au Vermont, (E.-U.)

—M. et Mme Philippe Pouliot de retour d'un voyage d'une semaine chez des parents au Vermont (E.-U.)

—Mlle Yvonne Giguère d'East Broughton, visite chez sa tante Mlle Lucie Veilleux, pour quinze jours.

Transactions—

M. Gédéon Lessard qui réside depuis quelques années à Manchester (E.-U.), a vendu sa propriété de St-Victor à M. Joseph Mathieu du 4ème Rang.

M. Napoléon Bernard du 5ème Rang a acheté la propriété de M. Honoré Gousse du village et ce dernier a acheté celle de M. Vital Pomerleau.

M. Charles Fortin a vendu sa beurrerie du village à M. Alfred Fecteau, pour la construction d'une maison.

M. Jos Giguère du 4ème Rang a vendu son terrain à M. Alfred Veilleux de St-Alfred.

Un garçon maladif. Mme J. Rendfleisch de Underhill, Wis., écrit: "Notre garçon de 14 ans était maladif et se plaignait continuellement de maux de tête. Les traitements médicaux restaient sans effet. Après qu'il eut pris trois bouteilles de Novoro du Dr. Pierre, il redevint bien portant et il jouit maintenant d'une bonne santé". Cet incomparable remède herbeux est un excellent correctif et reconstituant. Il n'est pas distribué dans le commerce de droguerie mais il est fourni par des agents désignés spécialement par le Dr. Peter Fahrney & Sons Co., de Chicago, Ill.

Scies Réparées **SCIES SIMONDS**

Nous réparons et affilons les scies usagées leur assurant un rendement satisfaisant. Scies nouvelles circulaires et à ruban toujours en stock.

Consultez nous sur vos scies

SIMONS CANADA SAW CO. LTD.
MONTREAL - TORONTO
119 VANHOVER - ST. LAM, N.B.

Un savant mélange de feuilles choisies avec le plus grand soin

LE THÉ "SALADA"

'Tout frais des plantations'

GASTON et GEORGES LES GARÇONS de la DOW



Tiens Georges, voilà un de ces nouveaux autos miniature. Quand j'étais jeune, moi, on appelait ça des carrosses de bébé?



C'est certainement très commode. J'te crois, tu peux mettre ça en dessous de ton lit, le soir.



On dit que ces voitures roulent pas mal sur le route. Je pense bien, elles s'en vont un peu comme la plume au vent.



Elles ne consomment pas beaucoup de gazoline non plus. Non, tu les fais remplir chez le marchand de tabac, tout comme un briquet.



Les bonnes choses viennent dans les petits paquets, Georges. Oui, par exemple la Bière Dow old stock.



When good fellows get to-gether

C'EST La Bière **Dow** old Stock La Reine des Bieres

Il sait comment les prendre



Quand il va à la pêche, le Père Baptiste ne revient jamais bredouille: c'est contre ses principes... Sur l'eau comme sur terre, il se pique d'être d'emblée toujours au premier rang, comme le Gin Canadien Melchers, Croix d'Or, sa boisson favorite.

Fabriqué à Berthierville, Qué., sous la surveillance du Gouvernement Fédéral, rectifié quatre fois et vieilli en entrepôt pendant des années.

TROIS GRANDEURS DE FLACONS
Gros: - 40 onces \$3.65 Moyen: - 26 onces \$2.55
Petit: - 10 onces \$1.10

MELCHERS DISTILLERIES LIMITED
Distilleries: Berthierville, Qué. Bureau-Chef: Montréal.

Gin Canadien Melchers Croix d'Or

ECHOS MONDAINS

"LE CANADIEN" demande aux lecteurs de cette page de vouloir bien contribuer à la rendre plus intéressante et de faire de ces colonnes les leurs. Si des amis vous visitent, il n'y a pas de plus beau compliment à faire à vos invités, que de mentionner leurs noms dans votre page locale. Nous publions aussi les fêtes de famille, parties de cartes, le tout gratuitement. Les notes doivent être signées. Venez ou téléphonez-nous, nous sommes à votre service.

CHRONIQUE RELIGIEUSE

SAINT-ALPHONSE

Baptêmes—
Le 1er oct. — Joseph-Jean-Rémi-Alidor, fils de M. Philémon Paquet et d'Yvette Rodrigue. Parrain: Johnny Rodrigue; marraine: Appoline St-Pierre, grands-parents de l'enfant.
Le 1er oct. — Marie-Roberta-Lily, fille d'Honoré Beaudoin et de Marie-Louise Doyon. Parrain: Grandiose Doyon; marraine: Florida Paré, grands-parents de l'enfant.

Le 3 oct. — Joseph-Jacques-Nazaire-Claude, fils de Lucien Fugère et de Blanche Lambert. Parrain: Nazaire Fugère; marraine: son épouse, Eugénie Gilbert, grands-parents de l'enfant.

Le 3 oct. — Joseph-Jean-Marie fils d'Edouard Fillion et de Marie Anna Breton. Parrain: Fernand Fillion; marraine: Jeannette Fillion, frère et soeur de l'enfant.

Le 3 oct. — Marie-Gaétane-Jeanne, fille de Wilfrid Prévost et de Léodia Therrien. Parrain: Fraser Therrien; marraine: Son épouse, Caroline Landry, remplacée à la cérémonie par Marie Perron.

Le 4 oct. — Marie-Gaétane-Mérielle, fille de Jean-Baptiste Daigle et d'Emma Demers. Parrain: Armand Bédard, cousin de l'enfant, remplacé à la cérémonie par M. Paul-Maurice Daigle; marraine: Marcelle Daigle, soeur de l'enfant.

Le 5 oct. — Marie-Gabrielle-Monique, fille de Donat Grenier et de Laurette Roberge. Parrain Nelson Roberge; marraine: Jeanne Roberge, soeur du parrain oncle et tante de l'enfant.

Le 6 oct. — Joseph-Normand Conrad, fils de James Foy et d'Alberta MacDonald. Parrain: Wellie Foy; marraine: Son épouse, Marguerite Gagnon, oncle et tante de l'enfant.

Le 7 oct. — Marie-Rachelle-Monique, fille d'Eloi Breton et de Maria Labonté. Parrain: Désiré Langlois; marraine: Son épouse, Eva Labonté, cousin et cousine de l'enfant.

Le 8 oct. — Joseph-Noël-Honoré-Réal, fils d'Herménégilde

—Mlle Mimi Roberge est de retour de Montréal, où elle a passé quelques semaines, l'invitée de parents et d'amies.

—M. et Mme A. Guillemette de Black Lake, en ville, ces jours derniers.

—M. L.-J. Roberge de Coleraine, en ville mercredi.

—M. et Mme Jules Lemieux de Vermont, E.-U., sont venus visiter M. et Mme Arcadius Béland de St-Antoine, ainsi que leur belle-mère, du même endroit. Ils ont aussi visité M. et Mme Jos. Hallé de Thetford Mines.

—M. et Mme Joseph Hallé sont de retour d'une promenade chez des parents à Manchester, Etats-Unis.

—MM. A. et L. Groleau ont été visiter des amis à St-Méthode, la semaine dernière.

—M. Téléphore Tardif de St-Méthode, en ville, par affaires, vendredi dernier.

—M. Paul Rodrigue de St-Méthode est de retour d'une promenade à Thetford Mines, chez des parents et des amis.

—M. Philippe Plante de passage à East Broughton, lundi dernier.

—M. Thomas Dodier d'East Broughton de passage à Robertson et Thetford Mines, lundi dernier.

—M. Lucien Fournier de St-Antoine, en ville par affaires, dernièrement.

—M. et Mme Tancrede Lessard de St-Maurice ont été visiter M. William Lessard d'East Broughton, qui revient à la santé, après avoir été en danger.

—M. et Mme Pierre Bégin sont de retour d'une promenade chez des parents à St-Méthode.

—M. Napoléon Groleau de St-Victor, en ville actuellement.

—M. Gédéon Lachance de St-Jules était en ville par affaires, vendredi dernier.

—M. Ernest Caron de St-Méthode, en ville, récemment.

—M. et Mme Etienne Lambert et M. et Mme Herménégilde Dallaire de Leeds Sta., aussi à St-Julie, à l'occasion des funérailles de Mme Oliva Vézina. Mme Vézina était la soeur de M. Dallaire.

—M. et Mme Vital Labbé et leur fille Estelle, de Tring Jet, en voyage d'affaires, en fin de semaine.

—Mlle Eva Huppé de Broughton, de passage en notre ville et St-Adrien, tout récemment, visitant des parents et amis.

—MM. Gérard, Rosario Gagnon de Leeds, M. et Mme Roméo Huppé, leur fille Jeannine de Thetford Mines, Mlle Alice Fugère de Pontbriand, en visite, dimanche, chez M. Josaphat Huppé. A cette occasion, une joyeuse réunion de parents et d'amis eut lieu pour la soirée. Etaient présents: M. et Mme Léonidas Huppé, et leur fillelette Juliette de Broughton, M. et Mme Armand Gagné, M. et Mme Emile Huppé de St-Adrien.

—M. Edmond Picard de retour d'un voyage à Québec.

—M. Sylvio Blais d'East Broughton en ville lundi.

—M. et Mme Raoul Boucher M. et Mme Alfred Drouin sont allés à Québec, dimanche dernier.

—M. Paul Poirier est allé à Montréal au commencement de la semaine.

—Mlle Alice Lessard est allée à Black Lake, lundi.

—M. et Mme James Carpenter de Drummondville, en promenade, dimanche dernier, chez M. et Mme J.-A. Saucier.

—Mme J.-T. Vachon est de retour de Québec, où elle a passé quelques jours.

—M. Henri Campeau, était de passage à Québec, en fin de semaine.

—M. R.-D. Grégoire de Sherbrooke, en ville, ces jours derniers.

—M. L.-U. Talbot, avocat, de passage à Québec, ces jours derniers, pour affaires professionnelles.

—Mlle Azilda Rousseau était de passage à Québec mardi.

—M. A.-H. Chabot, avocat, de Black Lake, en ville mercredi, par affaires.

—Mlle P. Roy de Black Lake, était de passage en ville ces jours derniers.

Demers et d'Audiana Roberge. Parrain: Noël Roberge; marraine: Son épouse, Lucienne Beau-lieu, oncle et tante de l'enfant.

Mariages—
Le 1er octobre. — Entre: Joseph-Onésime-Georges Poudrier, fils d'Amédée Poudrier et de Clara Fecteau, et Emilienne Veilleux fille de Joseph Veilleux et de Véronique Huard, de Sacré-Coeur de Marie.

Le 1er octobre. — Entre: Joseph-Armand-Raoul Croteau de St-Maurice, fils d'Adolphe Croteau et de Victoria Gouin, et Maria-Agnès-Adrienne Déjaudinault, fille de Wilfrid Déjaudinault et d'Anna Trépanier.

SAINT-AURICE

Baptêmes—
Le 2 oct. — Marie-Florence-Dorothée, fille d'Alphonse Hébert et de Jessée Levasseur. Parrain: Yvan Hébert, cousin de l'enfant; marraine: Emma Hébert, soeur de l'enfant.

Le 3 oct. — Marie-Aline-Thérèse-Gisselaine, fille d'Alexandre Marcoux et d'Yvonne Boily. Parrain: Onésime Marcoux; marraine: Son épouse, Alma Grenier, oncle et tante de l'enfant.

Le 5 oct. — Joseph-Gaétan-Gérard, Majella, fils d'Octave Brochu et de Rose-Anna Gamache. Parrain: Eddy Fradette; marraine: Bernadette Brochu, cousin et soeur de l'enfant.

Mariage—
Le 6 octobre. — Entre: Antoine Plante de St-Alphonse, fils d'Alfred Plante et de Joséphine Courcis, et Athala Dodier, fille d'Elzéar Dodier et de Délia Dodier.

Réunion intime

—Lundi soir, un groupe d'amis se réunissaient à la demeure de Mlle Fernande Boucher et lui causèrent une agréable surprise, à l'occasion de son départ mardi pour Montréal. Il y eut chant et musique, où l'on s'amusa à une heure assez avancée, emportant avec eux le souvenir de cette charmante réunion. Tous, nous lui souhaitons un heureux voyage et un prompt retour parmi nous.

Noces d'Argent

Mercredi soir se réunissaient chez M. et Mme Wilfrid Vaillancourt, un groupe de parents et d'amis pour fêter leur vingt-cinquième anniversaire de mariage. Une magnifique adresse très bien préparée pour la circonstance, fut lue par leur fille Mlle Blanche Vaillancourt, et un joli bouquet de 25 roses fut présenté par leur petite fille Thérèse, et plusieurs jolis cadeaux en argent. Les héros remercièrent les invités de cette belle fête.

Durant la veillée, il y eut chant guitare par Mlle Yvonne Fournier, Mlle Juliette Fournier, mandoline par Mlle Blanche Vaillancourt, violon par M. Jean-Paul Beaudoin, M. Didace Vaillancourt, piano Mlle Juliette Fournier et M. Placide Fournier.

Tard dans la veillée un succulent gouter très bien préparé fut servi par Mlle Blanche Vaillancourt et Mme Horace Vaillancourt. C'est dire que le temps par-



LE MAIS

est un grain d'origine primitive de l'Amérique. Une céréale des plus nourrissante et naturelle. Pour en connaître la pleine valeur, essayez-vous et mangez un bol de croustillants flocons de Mais Kellogg avec du lait ou de la crème !

Kellogg's CORN FLAKES

* Insurpassable pour les enfants — Facile à digérer.

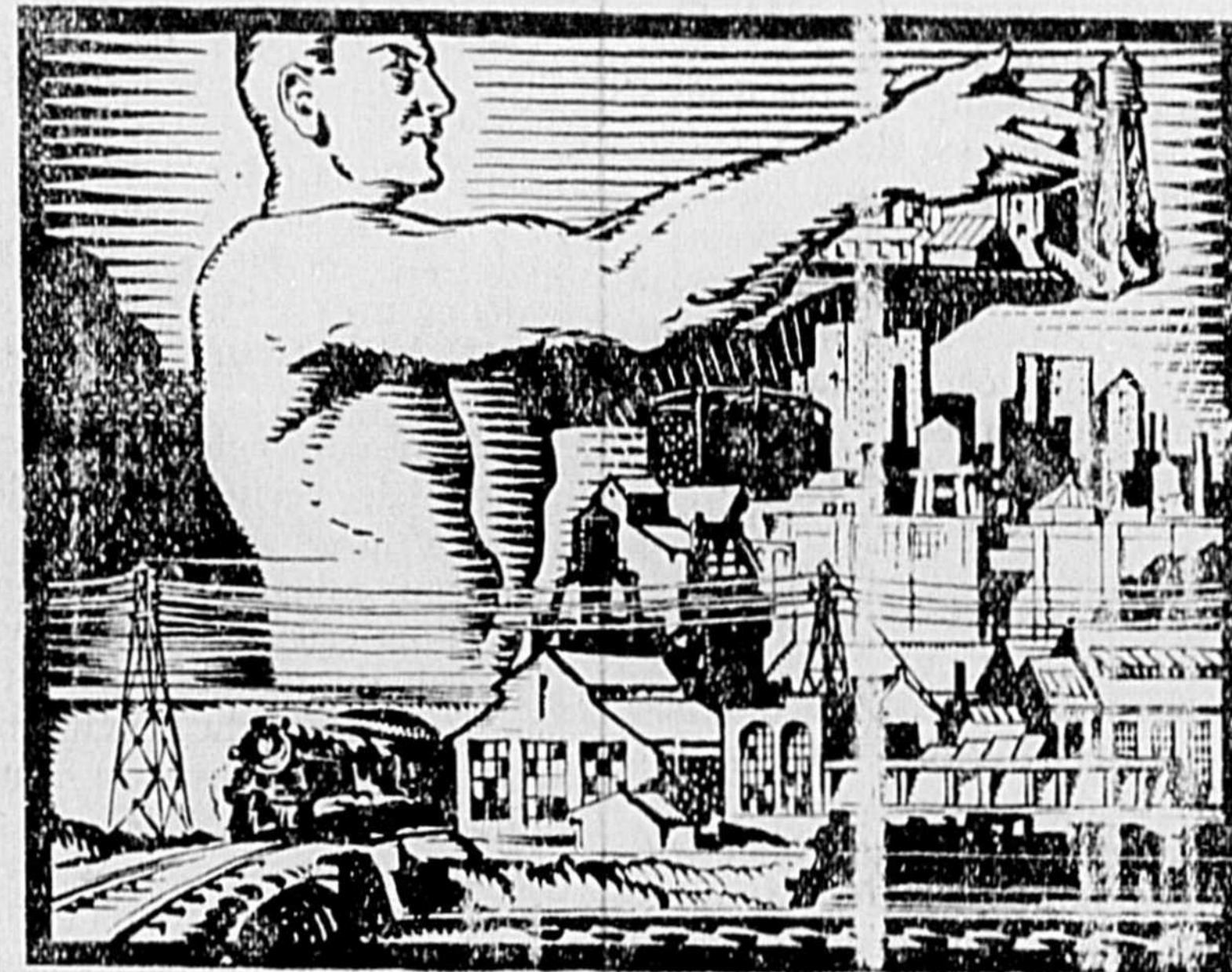
court à tous et que tous partirent contents et bien résolus de revenir dans 25 ans pour fêter leurs noces d'or et que ce fut le principal vœux formulé par tous ceux qui assistaient à cette inoubliable réception.

Y assistaient: M. et Mme W. Vaillancourt, M. et Mme P. Fournier, M. et Mme Horace Vaillancourt, M. Edgar Lafond, Mlle

Blanche Vaillancourt, M. Didace Vaillancourt, Mlle Yvonne Fournier, M. Rolland Vaillancourt, Mlle Juliette Fournier, M. J.-Paul Beaudoin, Mlle Aline Vaillancourt, M. Jean-Louis Vaillancourt, Mlle Simonne Talbot, Mlle Thérèse Vaillancourt, M. Gaétan Vaillancourt, MM. Alfred Fournier, Wilfrid Fournier.

Une invitée.

DÉPLOYANT LES VASTES RICHESSES DU CANADA



Produits Fabriqués au moyen de l'Energie de Shawinigan

Le pouvoir hydro-électrique, fourni par La Shawinigan Water and Power Company, joue un rôle des plus importants dans la production d'une grande variété de marchandises fabriquées dans la Province de Québec. Ainsi les produits suivants n'en forment-ils qu'une partie:

- | | |
|--|--|
| Instruments Aratoires | Explosifs |
| Aluminium | Farine et Autres Produits Alimentaires |
| Soie Artificielle | Meubles et Instruments de Musique |
| Produits d'Amiante | Produits de Verre |
| Chaussures et Vêtements | Produits de Fer et d'Acier |
| Pain, Biscuits et Sucreries | Bières et Boissons Distillées |
| Carbure de Calcium, Gaz Acétylène et de nombreux autres produits chimiques | Peintures et Vernis |
| Carborundum, Aloxite et Silicium de Fer | Papiers de Toutes Sortes |
| Ciment, Brique, Tuile et Poterie | Roulant de Chemin de Fer |
| Produits de Poisson Salé | Marchandises en Caoutchouc |
| Appareils et Fournitures Électriques | Bateaux et Chaloupes |
| | Matières Textiles et Tapis |
| | Produits de Tabac |

De plus, la Compagnie fournit l'énergie pour les mines, pour l'opération des chars ur-

bains, pour l'éclairage des villes et des maisons, pour les machines agricoles de tous genres, pour le refroidissement, pour le chauffage, pour le fonctionnement d'ascenseurs, pour les appareils de réception de radio, pour produire la vapeur, pour la cuisine, le lavage, le repassage, la nettoyage, et pour de nombreuses autres tâches domestiques dont l'énumération est sans fin.

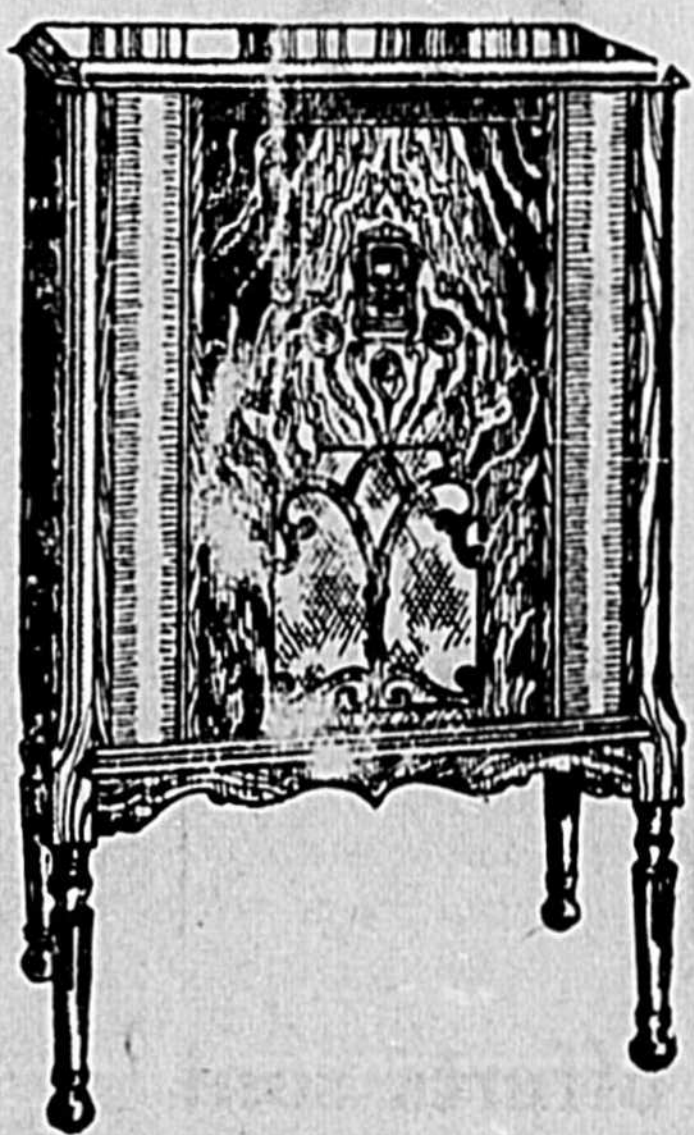
Trois cent soixante et huit villes et municipalités dans la Province de Québec prennent de La Shawinigan Water and Power Company le pouvoir hydro-électrique pour l'usage industriel et domestique.

SAVEZ-VOUS que La Shawinigan Water and Power Company transmet l'énergie de la côte nord du St. Laurent, à Trois Rivières, à la côte sud, au moyen d'un câble suspendu, mesurant 4800 pieds entre les tours qui le supportent, et qui elles-mêmes s'élèvent à une hauteur de 375 pieds pour permettre aux navires de passer au dessous de la ligne de transmission?

The SHAWINIGAN WATER AND POWER COMPANY

VENTE SPECIALE de RADIO

Westinghouse



Nous vous offrons des prix convenables et des paiements faciles qui vous conviendront certainement. Ne passez pas l'hiver sans avoir un radio dans votre maison.

— Demandez-nous une démonstration. —

Shawinigan Water & Power Co.

Département Commercial et de la Distribution.
Thetford Mines, Qué., et St-Joseph de Bce., Qué.

Nouvelle Infirmière

Il nous fait plaisir d'apprendre que Mademoiselle Desneiges Lessard de St-Alphonse de Thetford a été choisie comme troisième infirmière à l'Unité Sanitaire du comté de Mégantic. Nous prions Mademoiselle D. Lessard d'agréer nos plus sincères félicitations.

1er Banquet Annuel de l'Unité Sanitaire

(Suite)
laire. Actuellement nous n'avons que quelques éco'es visitées, nous avons trouvé cependant que 38 défauts avaient été corrigés.

66—Inspections Sanitaires:
53 maisons isolées et logement ont été visités.

344 édifices publics (églises, écoles, etc.)

4 laiteries et usines de crème glacée.

42 hôtels et restaurants.

8 boulangeries.

100 boucheries et abattoirs marchés publics.

9 salons de coiffure.

53 écuries et cours.

66 magasins de denrées alimentaires où 2,119 lbs d'aliments ont été condamnés et confisqués.

115 nuisances en général ont été inspectées.

14 aqueducs et puits.

11 égouts, fossés septiques et latrines.

65 vacheries.

36 magasins généraux.

Toutes les inspections forment un total de: 916.

7e—Laboratoire:
7 échantillons d'eau ont été examinés.

8e—Heures de Travail:
Au bureau:

Officier Médical 437

Infirmières 621

Inspecteur sanitaire 230

Total 1,288

En dehors:

Officier Médical 1,082

Infirmières 2,904

Inspecteur Sanitaire 1,427

Total 5,411

Aux Cliniques:

Officier Médical 142

Infirmières 84

Inspecteur Sanitaire 11

Total 994

Le nombre d'heures de travail au bureau, en dehors et aux cliniques totalisé donne: 7,965, qu'on divise en journées de 8 heures représente 992 jours.

Je crois, Monsieur le Président et Monsieur le Directeur, que malgré les difficultés toutes spéciales qu'a eu à traverser notre Unité Sanitaire dans ses débuts, difficultés occasionnées par le départ de 3 membres de son personnel, il y a lieu d'être satisfait du travail accompli durant cette première année. Des cliniques de tuberculose ont eu lieu dans toutes les paroisses. Les cliniques de puériculture ont commencé au mois de mai et il ne nous reste plus que 2 paroisses et 1 municipalité à couvrir: St-Jacques de Leeds, St-Coeur de Marie et Rivière Blanche. Toutes les écoles avaient été visitées avant la vacance de juin. Nos conférences d'hygiène générale et cinématographiques ont commencé en juillet et cependant nous avons 11 paroisses de visités.

Avant de terminer qu'il me soit permis de vous faire part de quelques notes que j'ai prises par simple curiosité mais qui ne sont pas moins intéressantes. Le Service Provincial fournit gratuitement aux médecins pour leurs clients par l'intermédiaire de l'Unité Sanitaire, différents sérums et vaccins. J'ai recherché le montant de dépense occasionnée par cette distribution et je suis arrivé à un chiffre absolument inattendu malgré les prix spéciaux faits au départements. Si les pharmaciens, les médecins ou les clients avaient à déboursier pour ces produits ils paieraient certainement un prix 50% plus élevé.

Nous avons distribué:

Du vaccin anti-varicelle pour \$ 58.20

Du vaccin anti-varicelle contre la typhoïde 9.60

Sérum antidiphthérique 752.40

Sérum antitétanique 8.80

Sérum contre la scarlatine 24.00

Total \$853.00

Nous avons commencé la vaccination contre la diphthérie de 3,564 enfants au coût de \$2.50 par 12 enfants, l'achat des seringues, aiguilles hypodermiques, coton absorbant alcool et éther non compris, ce qui donne le montant de \$740.00 qui ajouté au premier égale chiffre respectable de \$1,593.00. Si à cette seule dépense de sérum et de vaccin nous ajoutons \$108.75 nous aurons comme réponse \$1,701.75 juste le montant de la contribution du conseil du comté.

Aucun spécialiste en tuberculose dans la clientèle privée ne fait un examen complet des pou-

Hôtel-de-Ville

RAPPORT FINANCIER

Du Mois de SEPTEMBRE 1930

Recettes—

Impôts d'eau Arr. \$117.35

Impôts d'eau Cour. 2247.52

Comptes rec. Cour. 346.83

Aliments 24.50

Sous du Pauvre 340.00

Impôts Prop. Arr. 203.20

Impôts Prop. Cour. 906.75

Impôts loc. Arr. 31.96

Impôts loc. Cour. 75.72

Int.-sur taxes 69.13

Impôts pers. Cour. 2.00

Licence d'affaire Arr. 12.00

Licences d'affaire Cour. 118.00

Tr. Ch. Ch. Cour. 79.20

Marché 378.40

Billet payable Banque 5000.00

..... 9952.62

Balance en mains 31 août 1073.77

Bal. en Banque Ep. 113.01

Chèque ref. et accepté 15.12

..... 11,154.51

Dépenses—

Loyer Philias Gagné 10.00

Coll. sous du Pauvre 23.21

Détroit Hôp. St-Joseph 100.00

Détroit St-Vincent de P. 100.00

Eclairage 410.51

Déficit Am. de boisson 42.75

Parc Public 18.88

Pauvre Ré: Variété 26.78

Bois pour les Pauvres 36.75

Au débit de Banq. Int. 40.75

Salaires 786.48

Hemins et Trott. Ent. 1356.51

Aqueduc et Egouts Con. 405.51

Aqueduc et Egouts Ent. 642.97

Police et Feu Ent. 909.57

Marché 54.88

Dépenses générales 150.03

nt. sur billet à demande 238.81

nt. sur débentures 87.50

Hôtel-de-Ville 893.51

..... 6330.61

Balance en mains 947.2

Balance en banque 113.0

Compte de Banq. Soutiré 3729.3

Balance en banque 34.2

..... 11,154.5

..... nous pour moins de \$5.00 et sous ajoutons l'examen au rayon nous avons un examen dont le prix minimum est de \$15.00

1,392 de ces examens ont été faits par les docteurs Leboeuf et Sirois. Je les évaluerai à \$4.00 avec les rayons X ce que comme vous le voyez est bien au-dessous de la valeur réelle et j'aurai comme résultat \$5,568.00 qui ajouté à la dépense de sérum et vaccins forme le montant de \$7,161.00 excédant de \$4,291.00 à contribution du conseil du comté et des deux villes indépendantes de Thetford et de La Noire.

Je n'ai pas tenu compte des déboursés faits pour le travail de propagande, pour la lutte contre les maladies contagieuses, pour l'hygiène de l'enfance, les inspections sanitaires et le laboratoire.

Je tenais à vous communiquer ces détails qui se passent de commentaires pour vous faire juger par vous-même combien est minime la contribution que vous versez comparée à ce que vous retirez en retour.

Je ne puis terminer sans adresser mes remerciements à vous Messieurs les curés qui avez bien compris l'importance de notre travail et qui avez contribué pour une large part à notre succès, à vous Messieurs les maires qui malgré les sacrifices nécessaires qu'exige le maintien de cette organisation en avez compris la nécessité, à vous aussi mes confrères qui nous avez si cordialement tendu la main et aidé de votre expérience.

Le 17 juin dernier, je quittai Port-Alfred dans le comté de Chicoutimi pour venir prendre la direction de cette Unité.

Je remercie doublement notre chef de m'avoir placé dans le beau comté de Mégantic dont la population nous est de plus en plus sympathique et de m'avoir donné la direction d'un personnel aussi dévoué et aussi empressé que celui de cette Unité Sanitaire.

Le docteur Alphonse Le Sarré répond au discours du Dr L. Pelletier et explique le but, le travail et le fonctionnement d'une Unité Sanitaire de comté. Plusieurs autres discours très intéressants furent prononcés par Monsieur le curé Sauvageau de St-Alphonse de Thetford Monsieur le maire Cyr, Monsieur Houde, avocat secrétaire du conseil du comté, Monsieur E. Roberge et Monsieur le Dr Sirois de St-Ferdinand.

Après le banquet une réception fut faite par le Directeur de l'Unité Sanitaire et les infirmières à leurs bureaux.

Ce qui se passe à l'Hôtel-de-Ville

L'an mil neuf cent trente, le deuxième jour d'octobre a lieu la séance régulière mensuelle du Conseil Municipal de la Cité de Thetford Mines. Sont présents à cette séance: Son Honneur le Maire et tous les échevins.

Les minutes de la dernière séance sont lues.

Proposé par l'échevin Croteau, appuyé par l'échevin Landry que les minutes de la dernière séance soient approuvées et signées telles que lues.

Adopté.

Lue requête de la Ville de Black Lake.

Proposé par l'échevin Landry appuyé par l'échevin Beaudoin que ce Conseil appuie fortement la requête de Black Lake et d'Irlande Sud dont le but l'octroi né-

cessaire du Gouvernement Fédéral pour la construction d'un nouveau chemin reliant Vimy Ridge à Black Lake et Thetford Mines et aussi dans le but de venir en aide à leurs chômeurs.

Adopté.

Lue lettre de l'Union des Municipalités invitant ce Conseil à envoyer des délégués à la Convention d'automne qui doit avoir lieu aux Trois-Rivières, les 4 et 6 novembre prochain.

Proposé par l'échevin Beaudoin appuyé par l'échevin Turcotte que ce Conseil envoie quatre délégués aux Trois-Rivières pour prendre part à la convention d'automne de l'Union des Municipalités.

Pour: MM. Vermette, Beaulin et Turcotte.

Contre: MM. Cookson, Baizeau, Croteau, Fillion et Larivière. La résolution est donc battue.

Proposé par l'échevin Landry appuyé par l'échevin Fillion: Que le compte de l'Orphelinat du La Noir, au montant de \$30.00, leur soit payé.

Adopté.

Proposé par l'échevin Cookson appuyé par l'échevin Turcotte que ce Conseil soit autorisé de se prévaloir de la permission spéciale qui nous est accordée par le département des Affaires Municipales de vendre nos \$40,500.00 de débentures à 5% pour qu'elle rapportent un taux d'intérêt de 5 1/2%.

Adopté.

Proposé par l'échevin Cookson appuyé par l'échevin Beaudoin que ce Conseil autorise M. Louis Simoneau constructeur du pont de la Fonderie sur la rivière Thetford, de remplacer les trottoirs de bois par du ciment sur le lit pont, moyennant la somme additionnelle de \$247.00, au prix le son contrat.

Adopté.

Proposé par l'échevin Turcotte appuyé par l'échevin Landry que le montant de \$61.93 soit payé à la Municipalité de la Rivière Blanche, représentant notre part de dette sur l'évaluation qu'on leur a enlevée lors de l'annexion du lot 26, Rang 9, Canton de l'Irlande.

Adopté.

Proposé par l'échevin Cookson appuyé par l'échevin Vermette que les noms de Messieurs inscrits sur les listes présentées à ce Conseil par MM. Jos. Lafontaine et Antonio Beaudoin, soient inscrits sur les listes électorales parlementaires 1930-1931 de la Cité de Thetford Mines. Adopté.

Proposé par l'échevin Beaulin, appuyé par l'échevin Baizeau, que les listes parlementaires 1930-1931 de la Cité de Thetford Mines, soient homologuées.

Adopté.

Proposé par l'échevin Landry que le Secrétaire-Trésorier soit autorisé de préparer un règlement d'emprunt de (\$75,000.00) soixante-quinze mille piastres pour un terme de vingt ans, avec intérêts au taux de 5 1/2%, nous permettant ainsi de se prévaloir de notre part des \$20,000,000.00 accordées par le Gouvernement Fédéral, pour venir en aide aux chômeurs. Le vote sur ces \$75,000.00 sera pris séparément sur les items suivants: Egouts \$15,000.00; Voirie \$65,000.00; Réserve aqueduc \$70,000.00 et les items sur lesquels il n'y aura pas la majorité en nombre et en valeur seront exclus du dit règlement.

Adopté.

Proposé par l'échevin Beaudoin, appuyé par l'échevin Fillion: Que le Secrétaire-Trésorier soit autorisé de préparer un règlement de vingt-cinq mille piastres pour un terme de vingt ans, avec un taux d'intérêts de 5 1/2% pour la construction de bâtisses devant servir pour fins industrielles, nous permettant ainsi de bénéficier de l'octroi des gouvernements Provincial et Fédéral, afin de venir en aide à nos chômeurs.

Adopté.

Décès et Funérailles

DE M. FREDERIC DODIER

(Suite)

Mme E.-J. Turcotte d'East Broughton, La famille Paul Vachon d'East Broughton, La famille P.-E. Beaudoin, Mlle Maria Dodier d'East Broughton, M. et Mme Alexandre Groleau, M. et Mme L. Dussault, M. Léonidas Dion, La famille Ferdinand Lapiere, Mme Evangéliste Dodier d'East Broughton, La famille de Mme Joseph Lessard, M. et Mme Patrick Lachance, M. et Mme Thomas Gagné de Black Lake, Mlle Lucia Noël de Montréal, Rév. Vital Dodier, curé de Ste-Cécile, M. et Mme Irénée Dodier, La famille Georges Fillion, La famille Joseph Bouffard, M. et Mme Aurèle Roy, M. et Mme Joseph Garneau, La famille Joseph Dodier (fils d'Hilaire), M. Avila Roy, M. et Mme Nazaire Fugère, M. et Mme R. Bizier, Mme Alph. Charest, Mlles Y. et L. Charest, M. Napoléon Cyr, La famille Saül Jodère, M. et Mme Joseph Daigle, M. et Mme J.-E. Deveau, M. et Mme Georges Boulet de Black Lake, La famille Thomas Loignon, M. et Mme Joseph Drouin, M. et Mme J.-Alf. Turcotte, d'East Broughton, La famille Georges Leblond, M. et Mme Jean Noël, M. et Mme Lucienne Larochelle, M. Gérard Larocque, Mme Ernest Bartholomew, La famille Joseph Dussault, M. et Mme J.-Alf. Drouin, M. et Mme David Fréchette, La famille J.-Alf. Campeau, M. et Mme Alphonse Beaudoin, M. et Mme Fernégilde Beaudoin, M. et Mme J.-Emile Perron d'East Broughton, M. et Mme Eugène Lamonde, La famille Aristide Roy, La famille Amédée Jacques, M. et Mme Ed. Fillion, La famille Louis Dussault, M. et Mme Roméo Verreault, M. et Mme Odilon Fillion, M. et Mme J.-A. Brodeur, M. et Mme B. Charest, La famille J.-N. Mongeau, M. J.-A. Doyon, Mme Georges Carrier de Black Lake, Mlle Marie-Rose Noël, La famille Ferdinand Courure, M. et Mme A. Jolicœur d'East Broughton, M. et Mmes Jos. Bernier, M. et Mme J.-A. Béliveau.

—M. et Mme Georges Beaudoin de Weedon, chez M. Arsène Demers, lundi dernier.

—M. et Mme Emile Hamel, Mlle Simone Lafleur de Sherbrooke, visitaient des parents au commencement de la semaine.

—Mme Ovila Monette et Mlle Irène Turgeon de St-Anselme, ici visitant des parents et amis. Elles sont ensuite parties pour Meridon, Conn.

—M. Rodolphe Pelletier et sa mère, Mme Vve Arsène Pelletier

BLACK LAKE

Va-et-Vient—

—M. et Mme Georges Beaudoin de Weedon, chez M. Arsène Demers, lundi dernier.

—M. et Mme Emile Hamel, Mlle Simone Lafleur de Sherbrooke, visitaient des parents au commencement de la semaine.

—Mme Ovila Monette et Mlle Irène Turgeon de St-Anselme, ici visitant des parents et amis. Elles sont ensuite parties pour Meridon, Conn.

—M. Rodolphe Pelletier et sa mère, Mme Vve Arsène Pelletier

à St-Ferdinand, dimanche dernier.

—Mme Alph. Nadeau de Thetford Mines, passe quelques jours chez sa soeur, Mme A. Demers.

Mariages—

Le 8 octobre, Mlle Adrienne Lambert unissait sa destinée à M. Joseph Carrier, M. Onésime Lambert servait de témoin à sa fille et M. France Carrier servait de témoin au marié. Les nouveaux époux sont partis en voyage de noces à Québec.

Le même jour, a été béni le mariage de Mlle Marie-Anne Dubuc et M. Xavier Gagné.

Aux nouveaux époux nous offrons nos vœux de bonheur.

Décès—

Le 29 septembre, est décédé Joseph, Gérard, Roméo, enfant de J.-Alph. Lemay et d'Antoinette Toussignant. Il était âgé de 2 ans et 1 mois.

Va-et-Vient—

—MM. Wellie Bellavance, Roméo Roy, sont allés à une réunion, à Inverness.

—M. Philosère Charland est retourné d'un voyage à Bennett.

—Mlles Alice Terry et Kelly Johnson de Biddeford, Maine, en visite à Black Lake, chez des amis.

Advertisement for Banque de Montréal. Text: 'Si vous êtes près d'une boîte postale vous êtes en contact avec la banque'. Includes an illustration of a car and a house. Text: 'Si cela vous arrange mieux, vous pouvez faire vos opérations de banque par la poste. Votre argent est plus en sécurité à la banque qu'à la maison. Envoyez-le, sous la forme qui vous convient le mieux, à une succursale de la Banque de Montréal. Il faut envoyer l'argent par lettre recommandée. Ecrivez à n'importe quelle succursale et demandez notre brochure: La banque par correspondance. Elle vous évitera peut-être plus d'un voyage à la ville. BANQUE DE MONTRÉAL Fondée en 1817 L'ACTIF DÉPASSE \$800,000,000 Succursale de Thetford Mines: E. LAGACE, Gérant.'

Advertisement for Woolworth Co., Ltd. Text: 'Rendez-vous au Magasin 5 = 10 = 15 C'est toujours le Magasin où vous trouverez les meilleurs marchés. Durant le mois d'octobre Chaque Samedi Les plus grands Spéciaux jamais offerts sont à l'étalage pour nos Grandes Ventes du Samedi. Une visite vous paiera. F. W. WOOLWORTH CO., LTD. R. Boucher, gérant local. 228 NOTRE-DAME, THETFORD MINES.'